Selección de piezas de *El clave bien temperado* de J.S.Bach para bandoneón

Adaptaciones: Hugo Satorre

Ediciones Villa Ortúzar 2018

Breves aclaraciones preliminares

El clave bien temperado fue compuesto para el clave, instrumento con una sonoridad completamente diferente a la del bandoneón. En el clave las notas no sostienen su sonoridad como sí sucede en el bandoneón. Pese a ello la sonoridad del bandoneón naturalmente se adapta muy bien a Bach porque mucha de su obra fue concebida para órgano, instrumento que sí se relaciona directamente con el bandoneón.

Es necesario pensar bien las articulaciones y los adornos, y procurar un sonido uniforme que se ajuste a la lógica de este gran genio de la música universal.

Dado que estas obras en muchos casos contienen más de dos voces diferentes una de las tareas más difíciles y riegosas a la hora de hacer este libro fue la de ordenar el material según las diferentes opciones que ofrecen la mano izquierda y la mano derecha del bandoneón. Aclaro que este material es perfectible y corregible.

Las opciones que sugiero en el texto (cuando me veo obligado a cambiar algo del material original para que sea posible tocarlo el bandoneón) son las que creo afectan menos el material original. Lógicamente son sólo cuestiones de registro o en algún caso específico de duración de nota. En ningun caso se modificó las notas escritas por J. S. Bach.

Hugo Satorre

Algunas recomendaciones a la hora de abordar el material

Este material debe ser analizado y preparado antes de ser tocado. En Bach es determinante pensar las digitaciones y sobre todo, por anticipado, dónde se ponen los abriendo y los cerrando, evaluando las diferentes opciones para lograr una ejecución prolija y clara.

Para interpretar a Bach uno de los ejes a tener en cuenta es el manejo del aire. De alguna manera el bandoneón viene a ser aquí una versión de bolsillo del órgano de iglesia. Con algunas diferentes posibilidades técnicas el bandoneón logra emular bastante bien su sonoridad. El órgano tiene un flujo de aire constante. Es necesario, para recrearlo, intentar lograr esa constancia más allá de los cambios de fuelle.

Por lo tanto, es necesario que no se noten esos momentos de cambio en la dirección del aire o, aunque sea, que se noten lo menos posible. Si bien existen diferentes técnicas para lograrlo, pienso que lo más fundamental es la preparación del movimiento.

Personalmente, como intérprete elijo aprovechar al máximo las posibilidades de cada sección abriendo y de cada una que se toque cerrando, procurando minimizar los cambios. Naturalmente estos varían según la velocidad que se elija. Conviene pensarlos en relación con la velocidad final de la interpretación en lugar de con la velocidad de estudio.

Otro punto a tener en cuenta respecto de esto es en qué momento de la pieza musical debe efectuarse el cambio. En mi caso, prefiero procurar afectar lo menos posible la frase musical. Cada caso es diferente y debe ser analizado en particular, dado que la frase musical no suele comenzar con los compases.

La articulación es muy importante a la hora de ejecutar piezas de Bach. Las posibilidades son muchas y cada intérprete debe elegir la propia. No está de más, sin embargo, recordar que aprovechar los sonidos "apoyados" permite un mayor lucimiento de la melodía, así como los pasajes en velocidad suelen articularse un poco más para que puedan ser claros.

Recomiendo escuchar la obra ejecutada en diferentes instrumentos antes de empezar a tocarla.

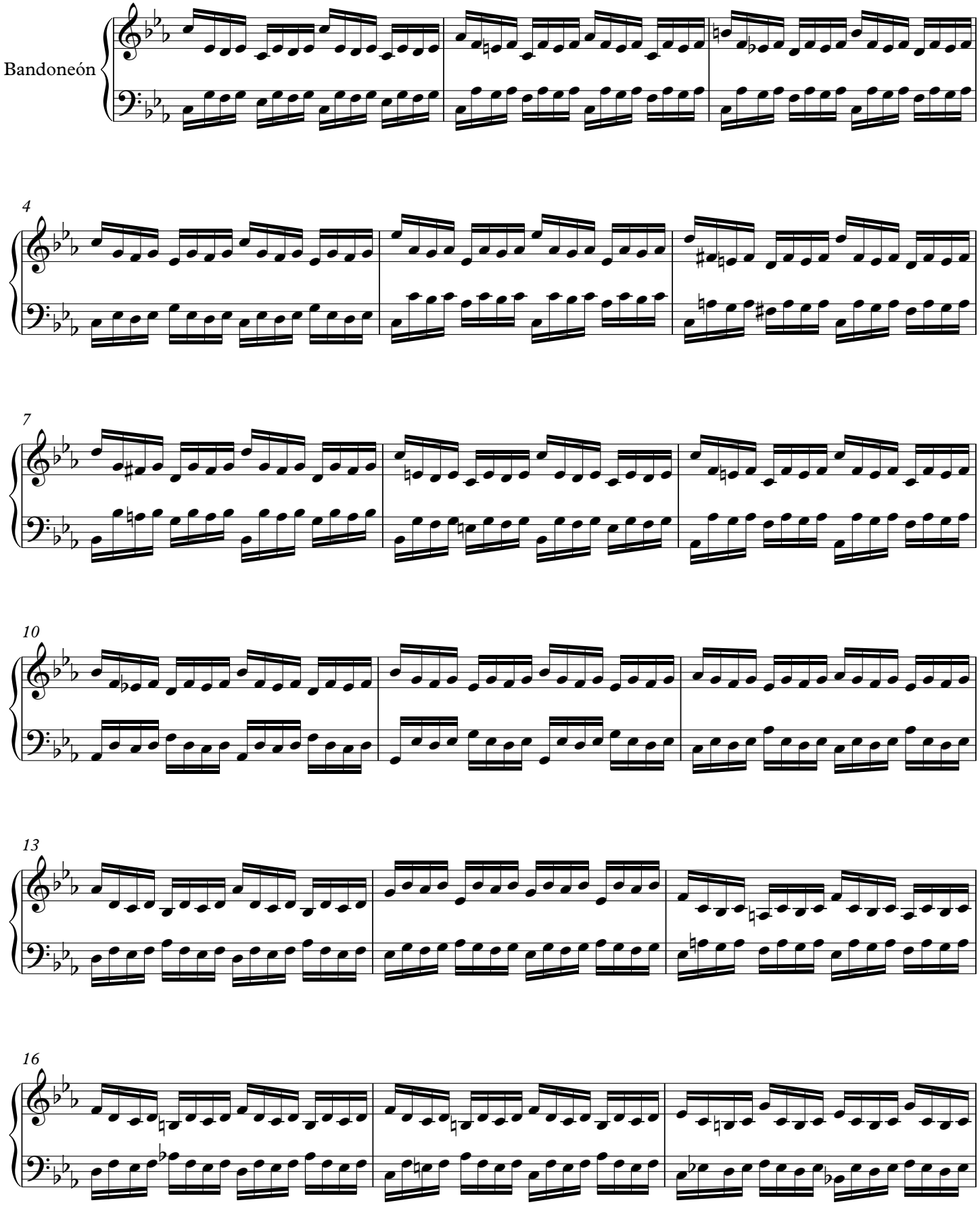
.

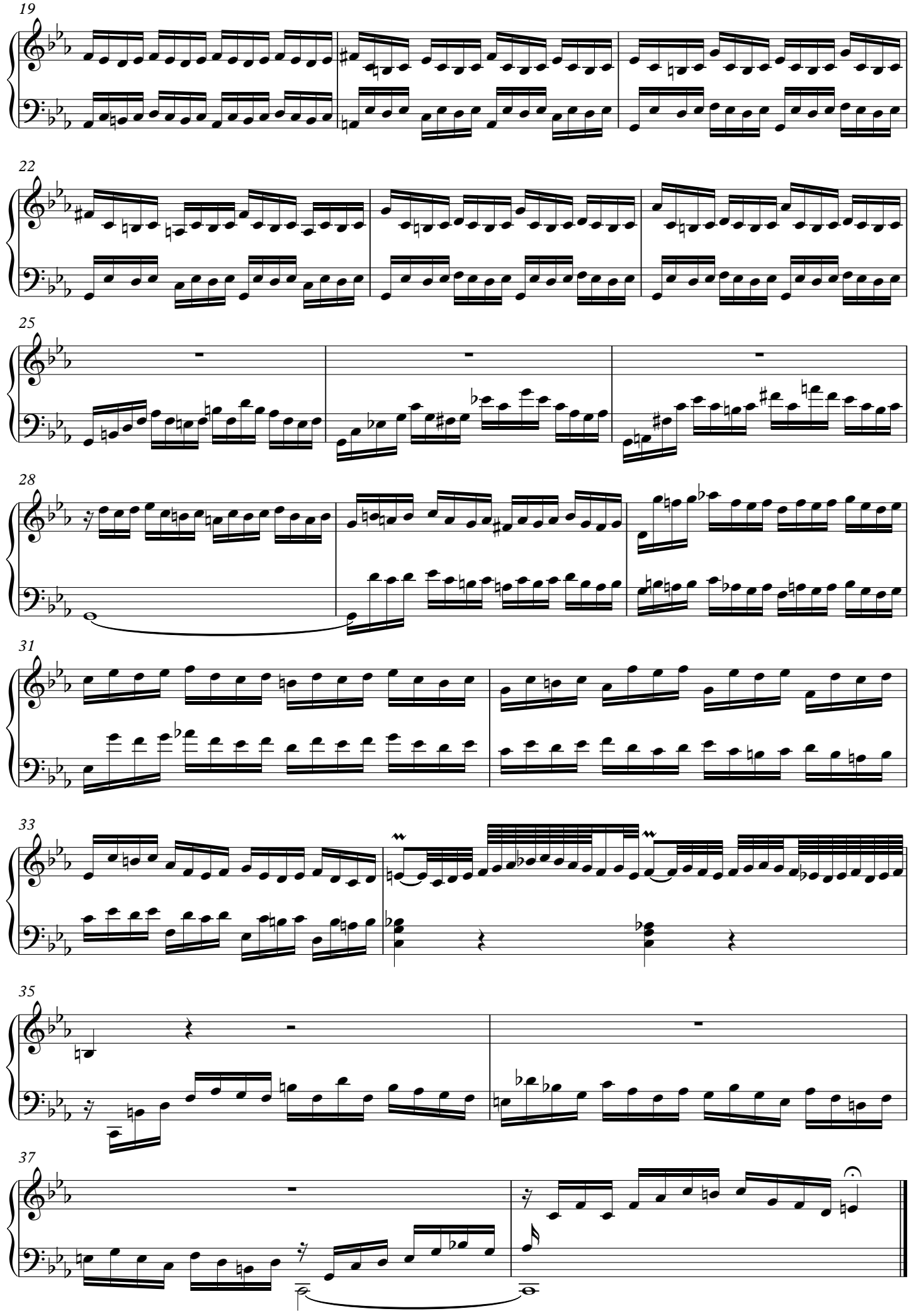
Preludio II (primer libro) en Cm

BWV 847

J.S.Bach
Adaptación para bandoneón:
Hugo Satorre

Bandoneón

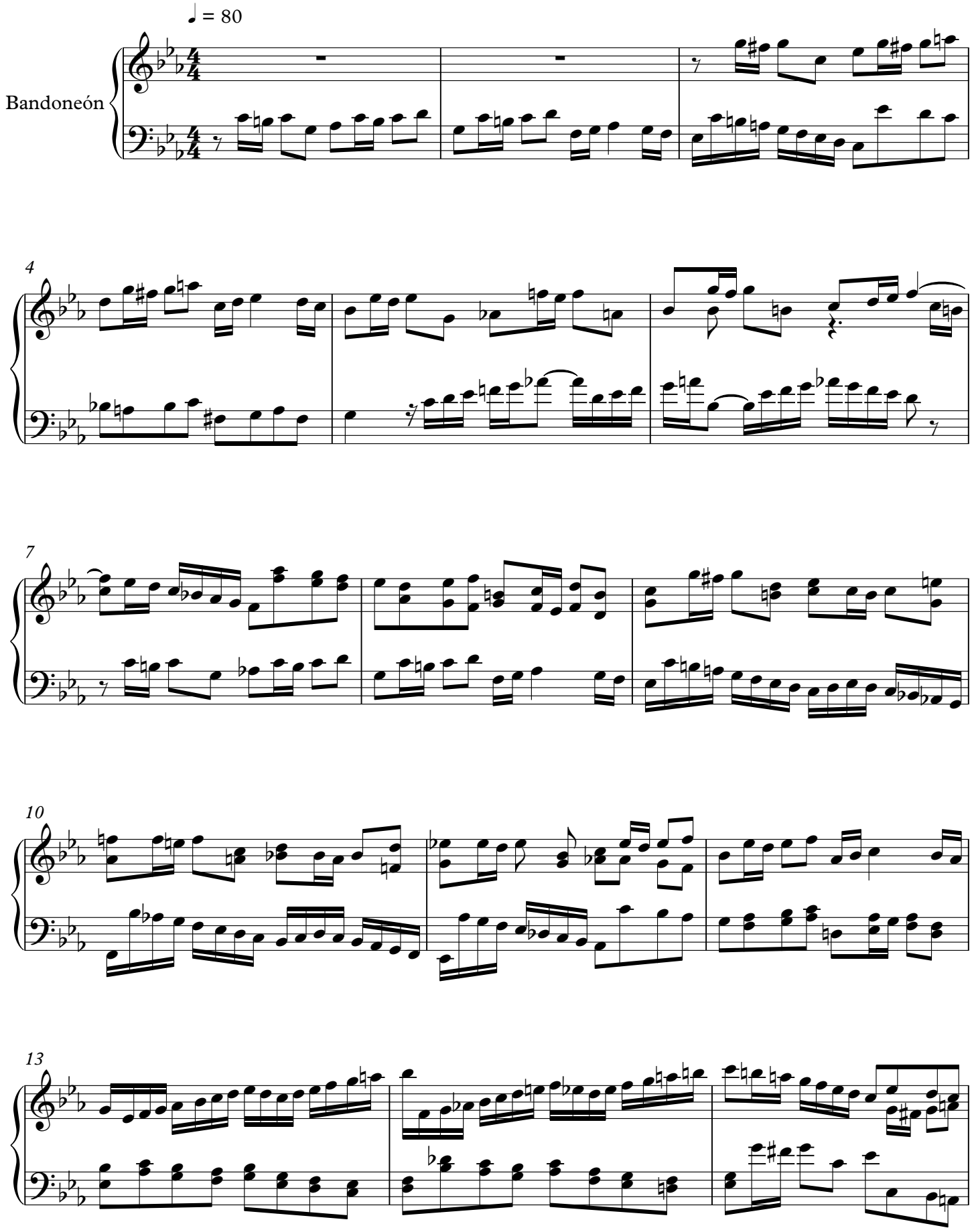


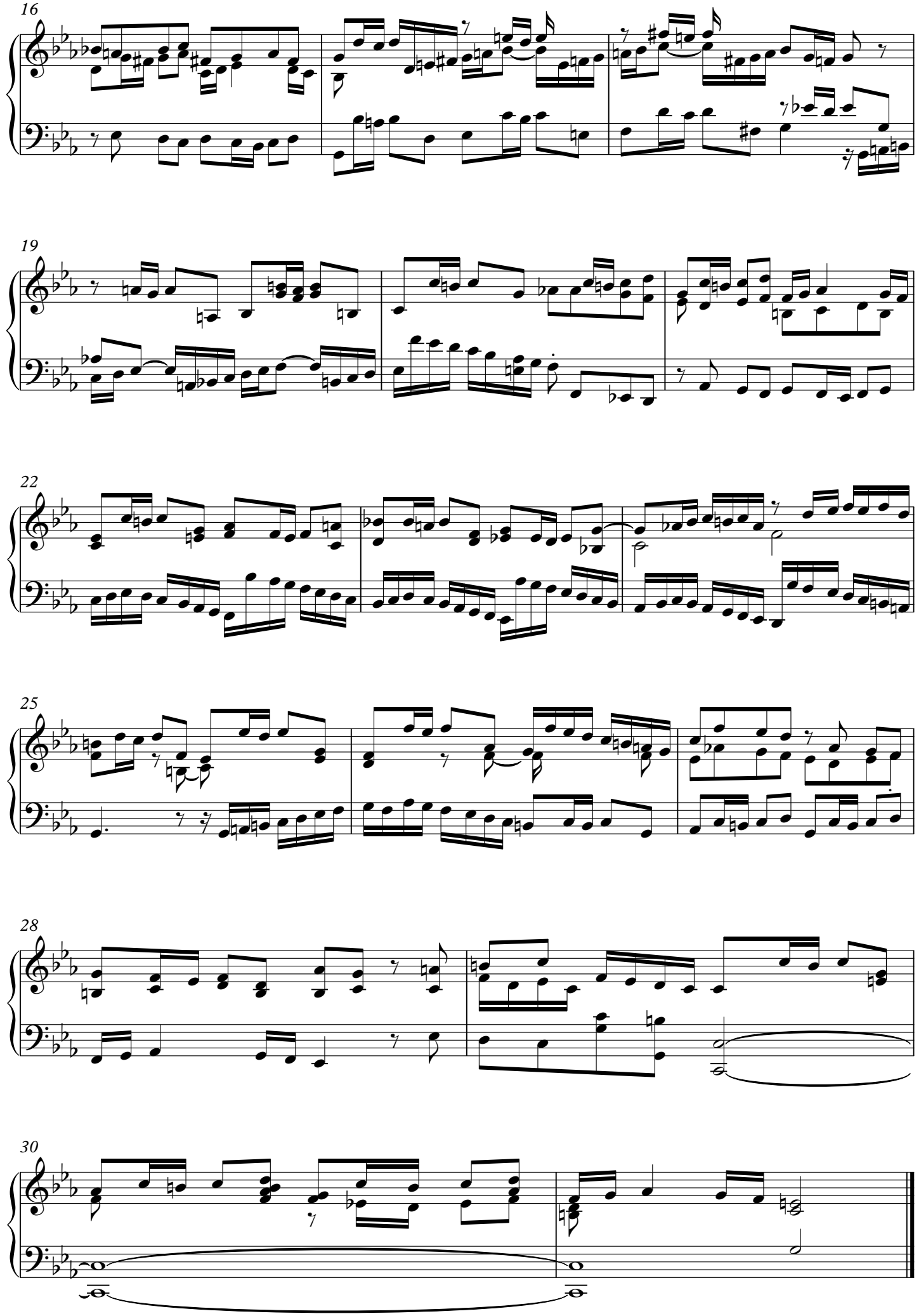

19
22
25
28
31
33
35
37

Fuga II (Primer libro) en Cm

BWV 847

J.S.Bach
Adaptación para bandoneón:
Hugo Satorre

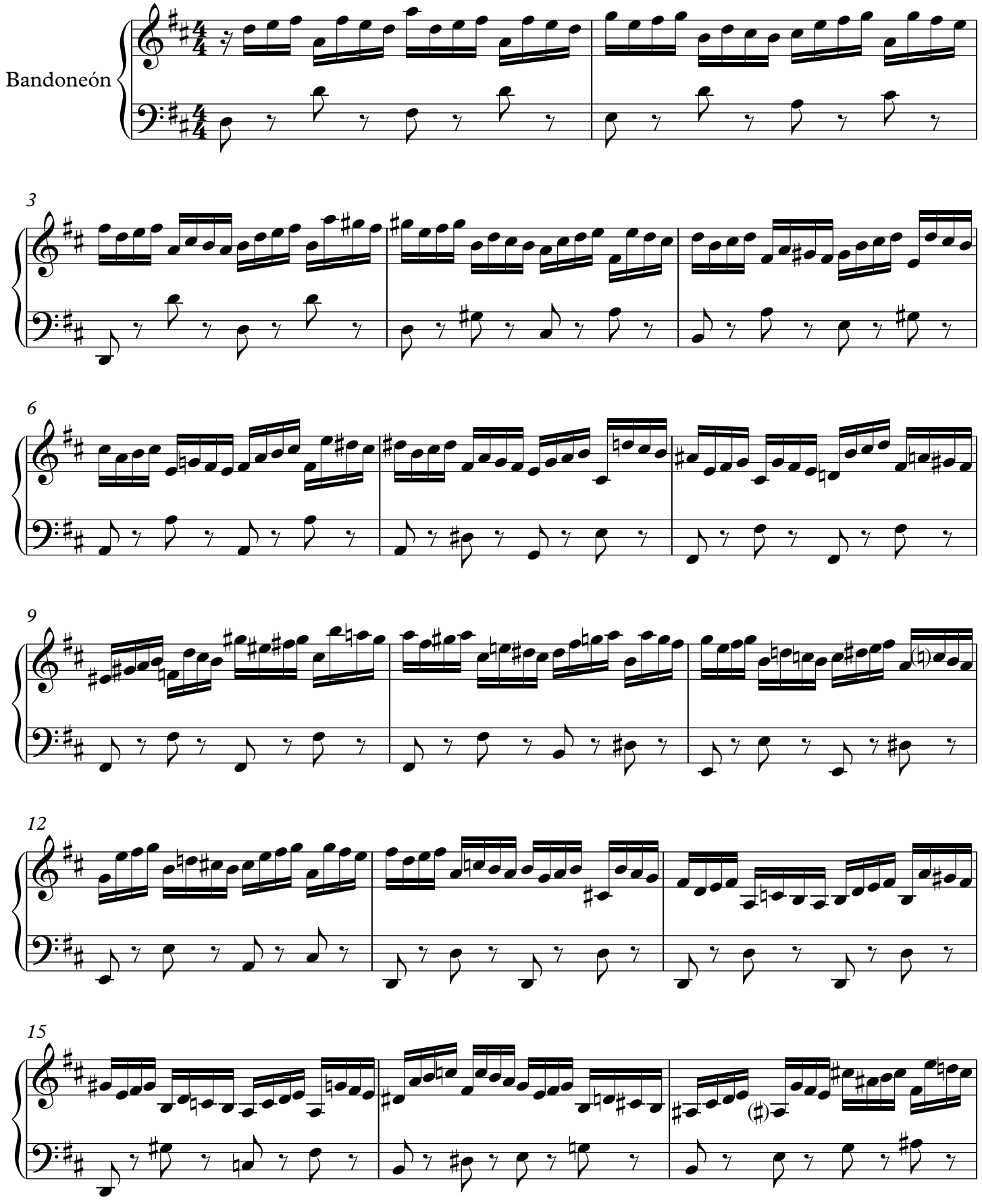


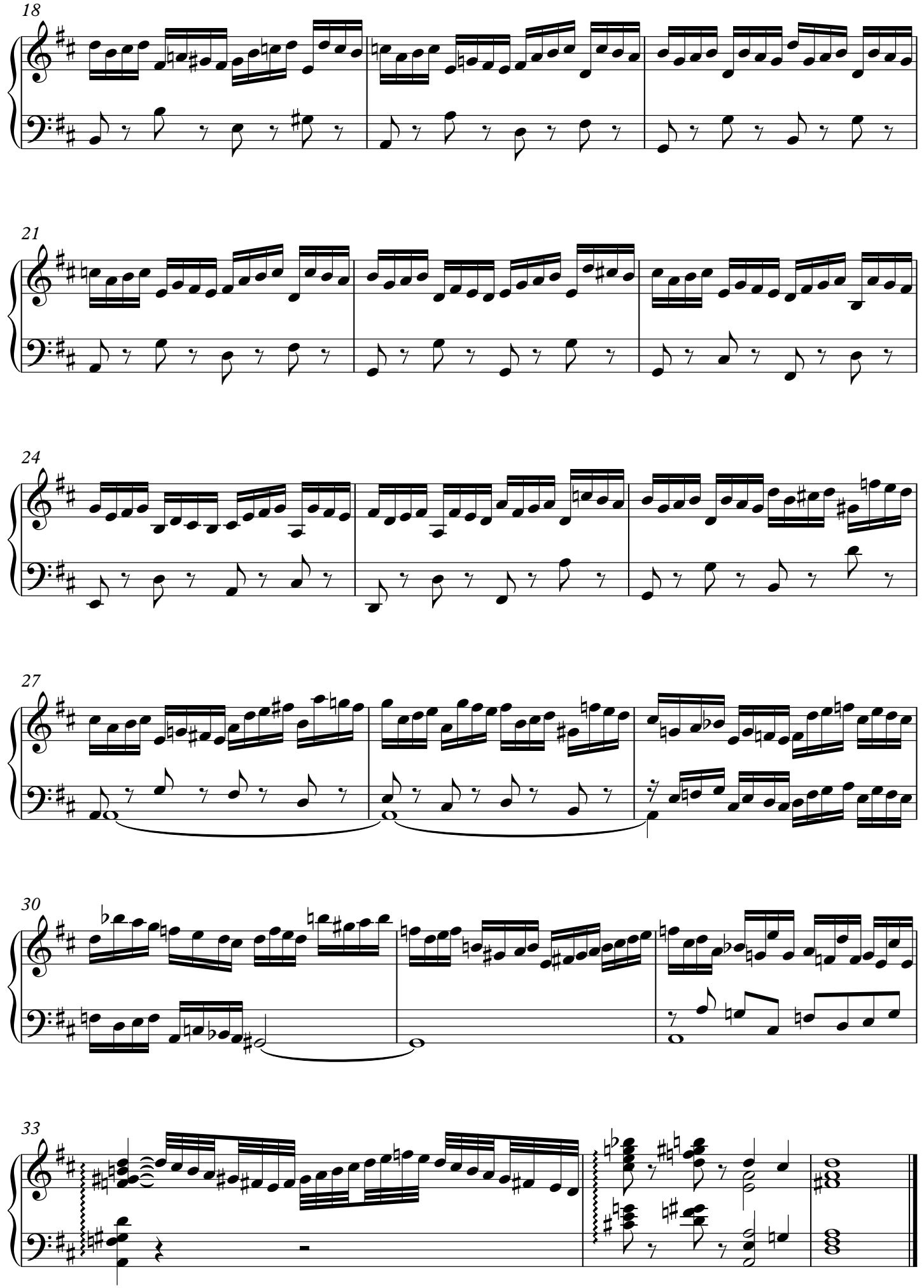

16
19
22
25
28
30

Preludio V (primer libro) en D

BWV 850

J.S.Bach
Adaptación para bandoneón:
Hugo Satorre

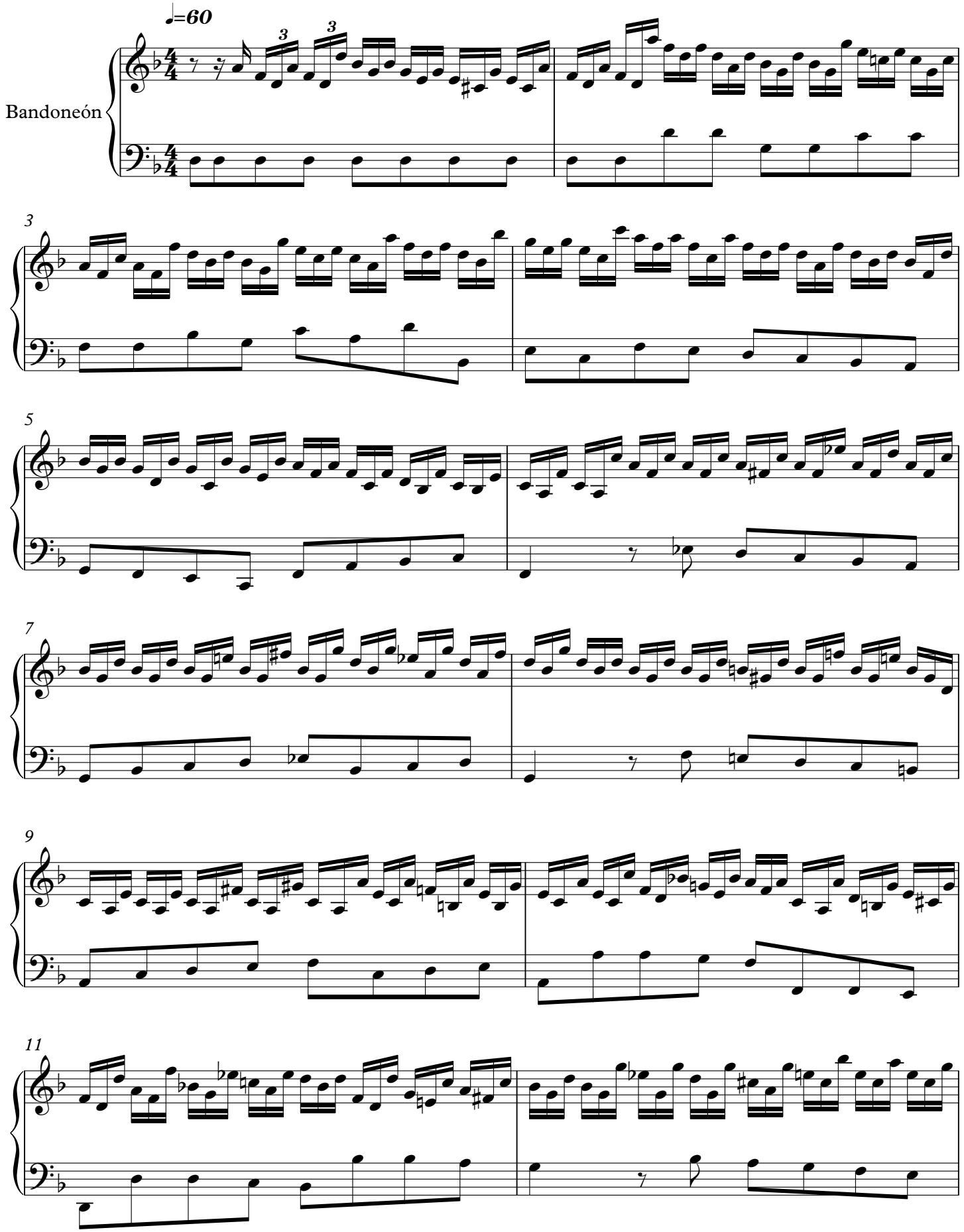


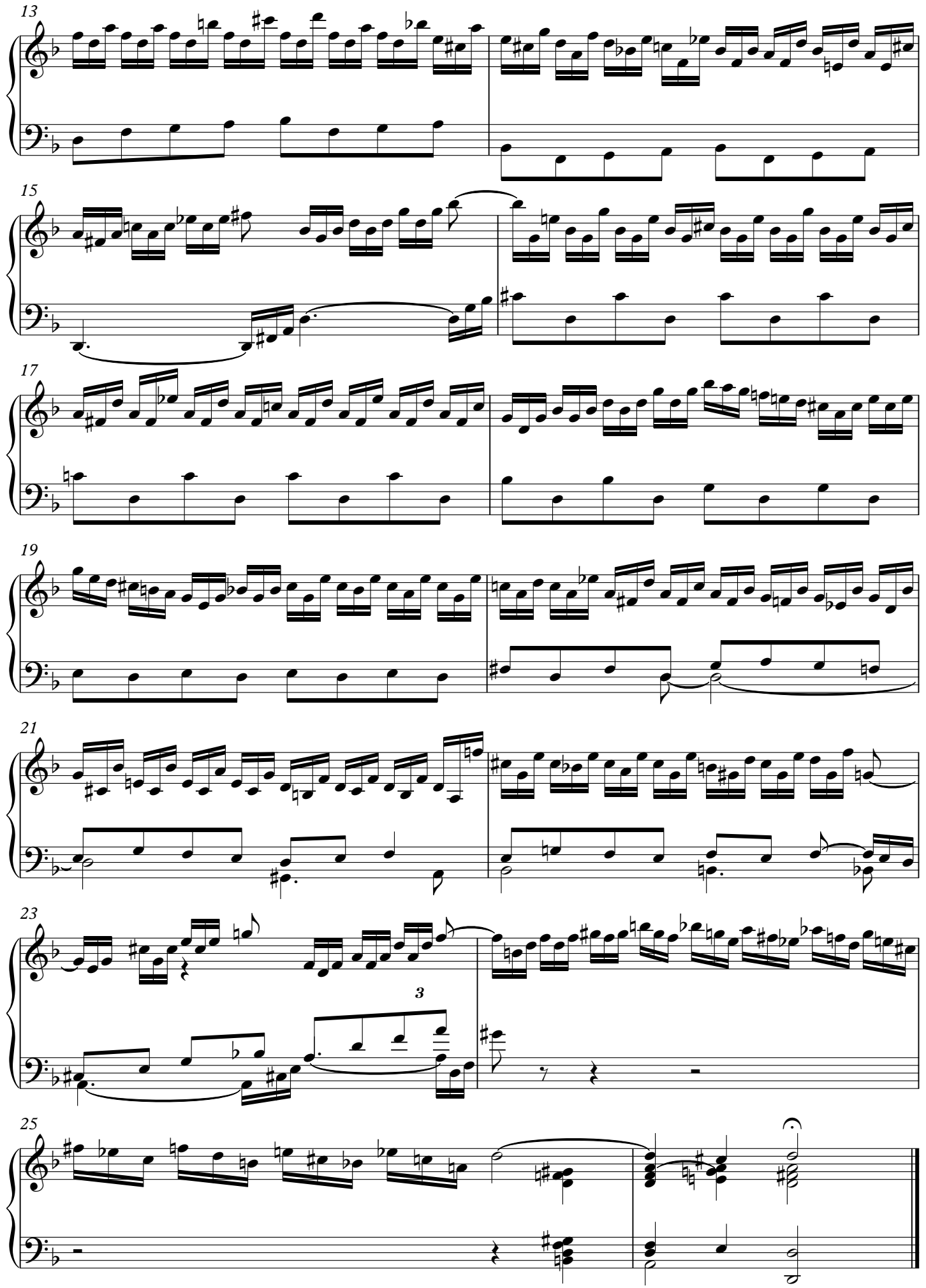

18
21
24
27
30
33

Preludio VI (primer libro) en Dm

BWV 851

J.S.Bach
Adaptación para bandoneón:
Hugo Satorre

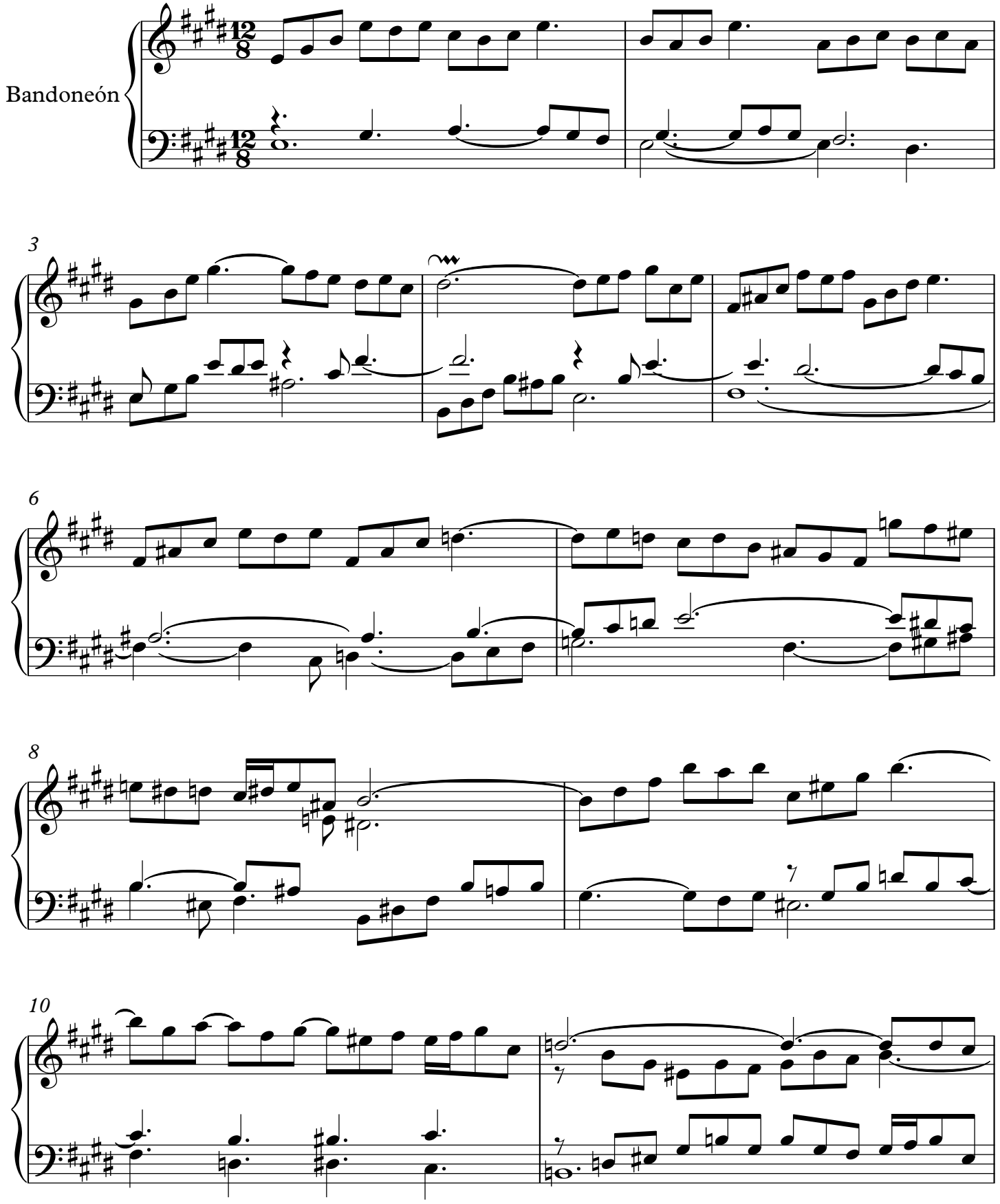


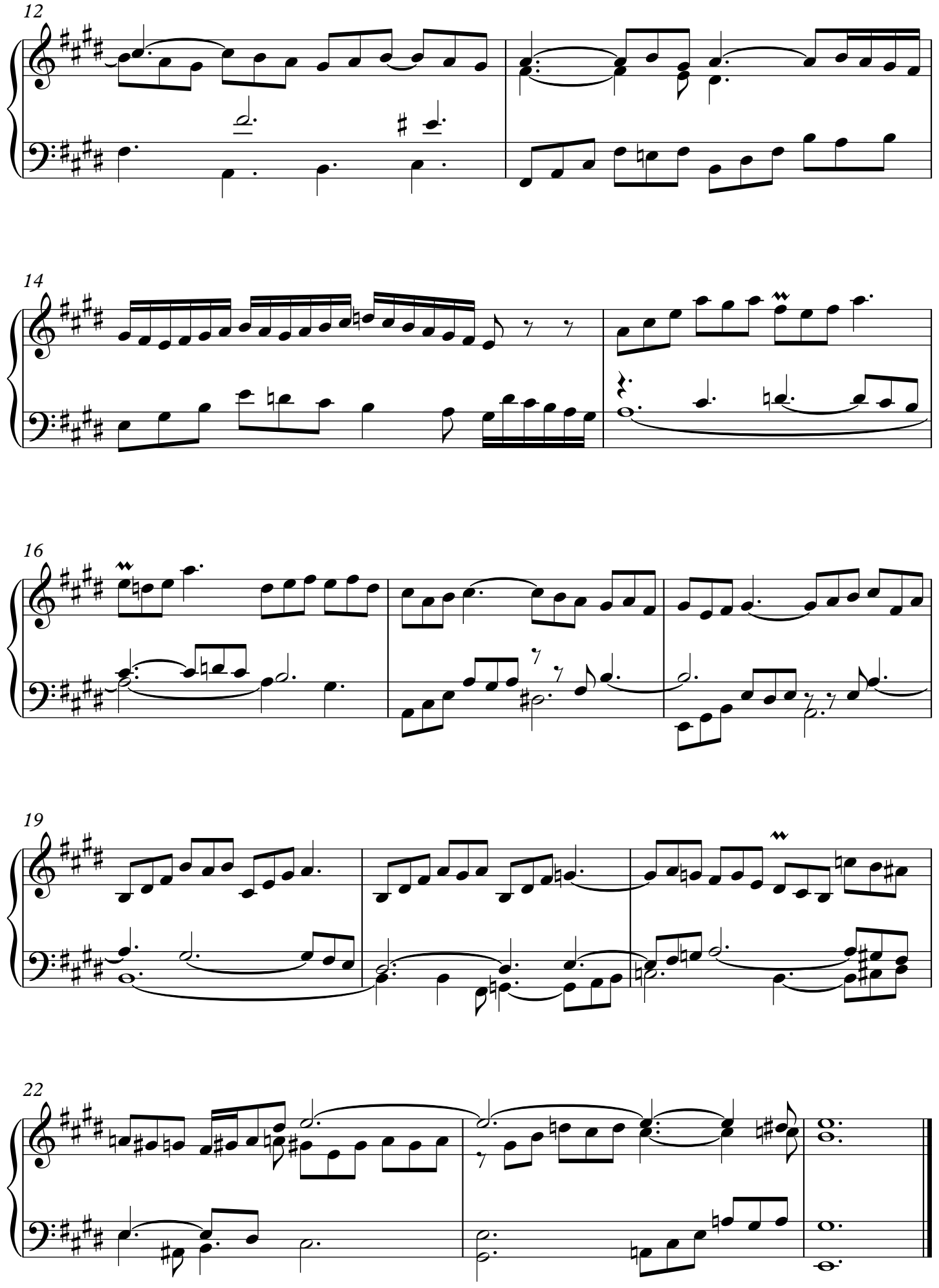

13
15
17
19
21
23
3
25

Preludio IX (primer libro) en E

BWV 854

J.S.Bach
Adaptación para bandoneón:
Hugo Satorre

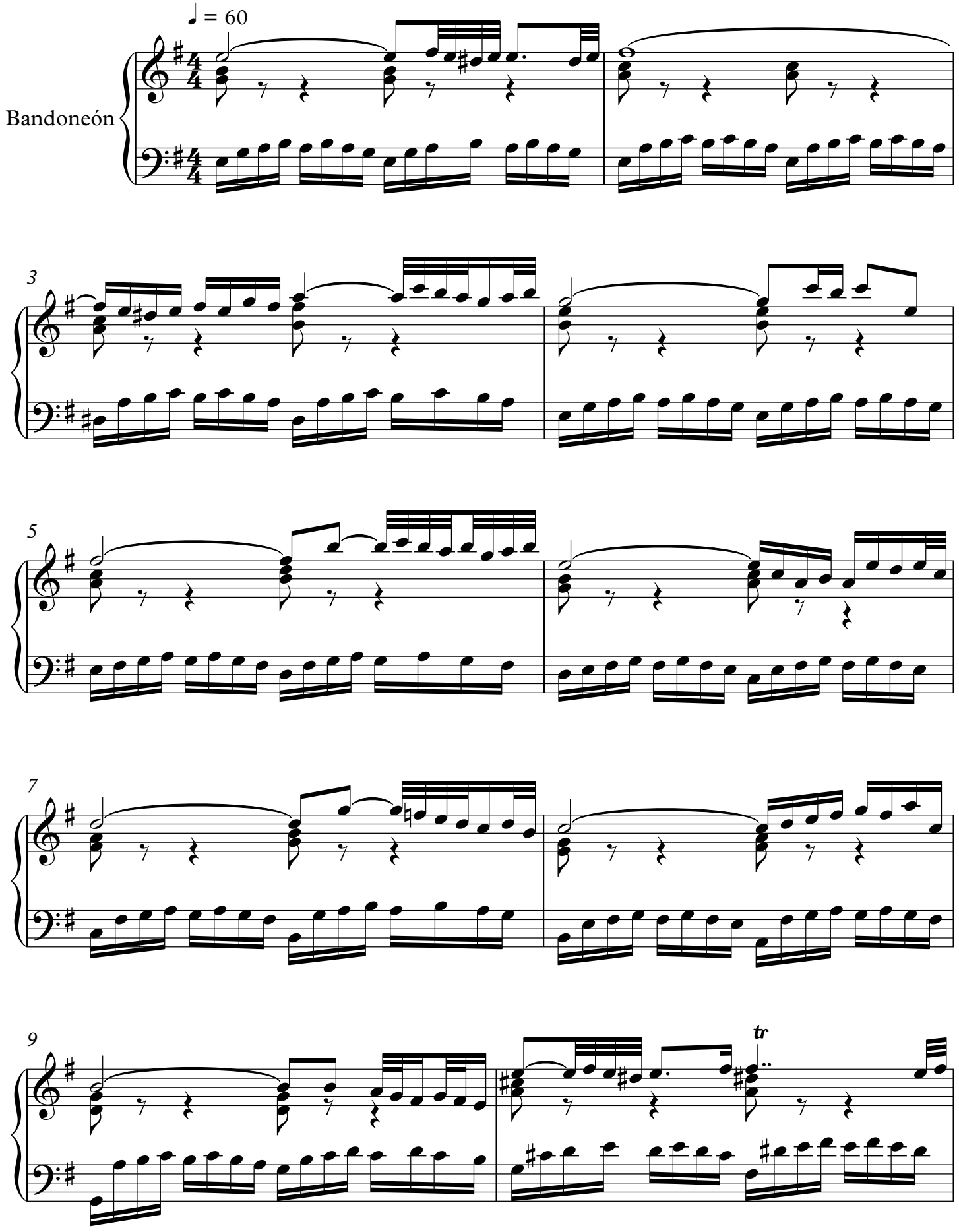


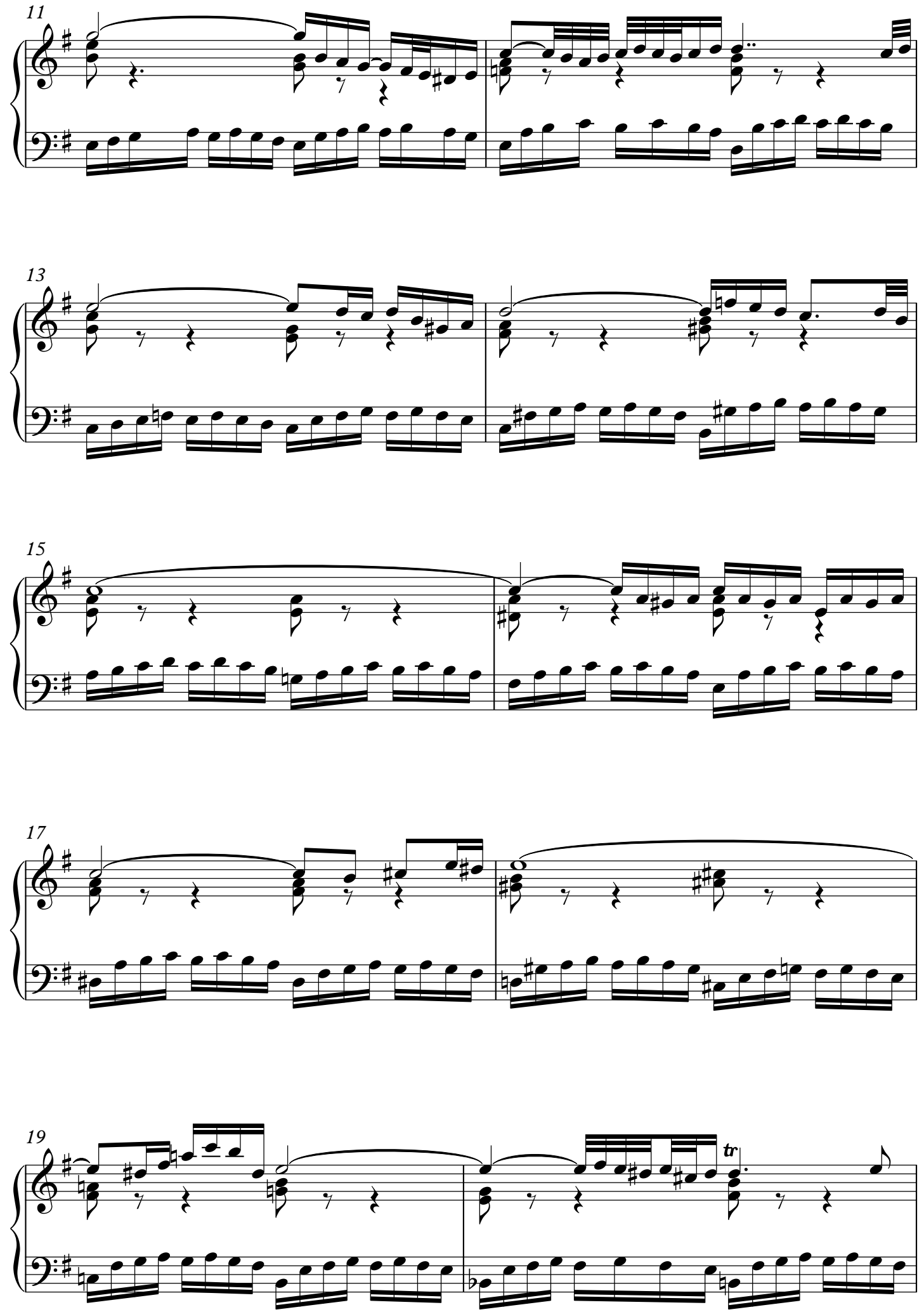

12
14
16
19
22

Preludio X (primer libro) en Em

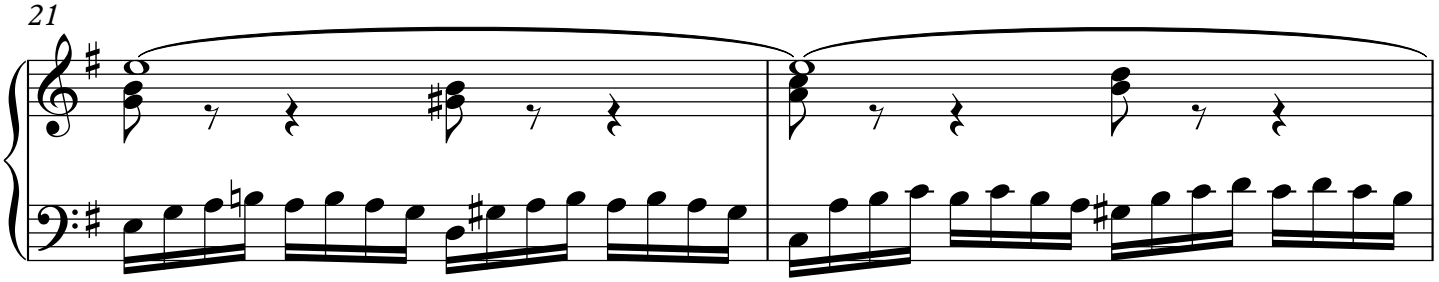
BWV 855

J.S.Bach
Adaptación para bandoneón:
Hugo Satorre

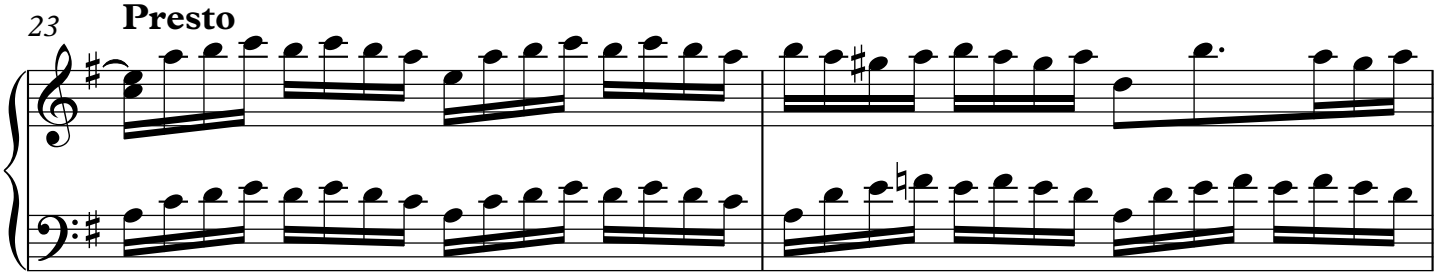



11
13
15
17
19
tr

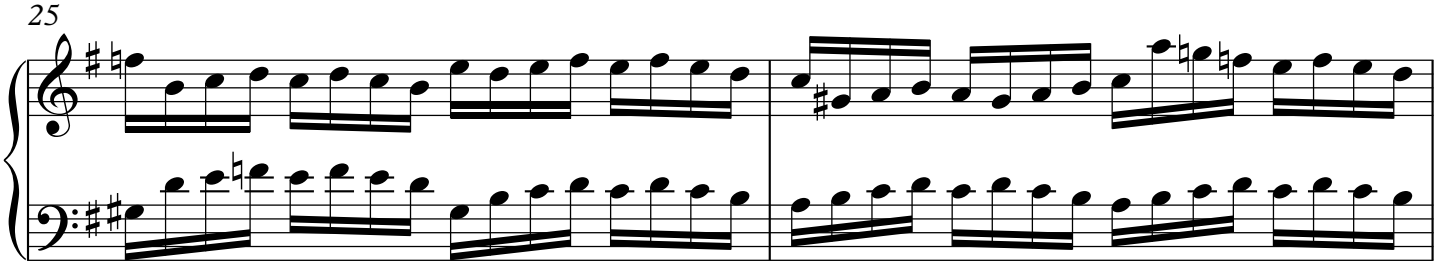
21



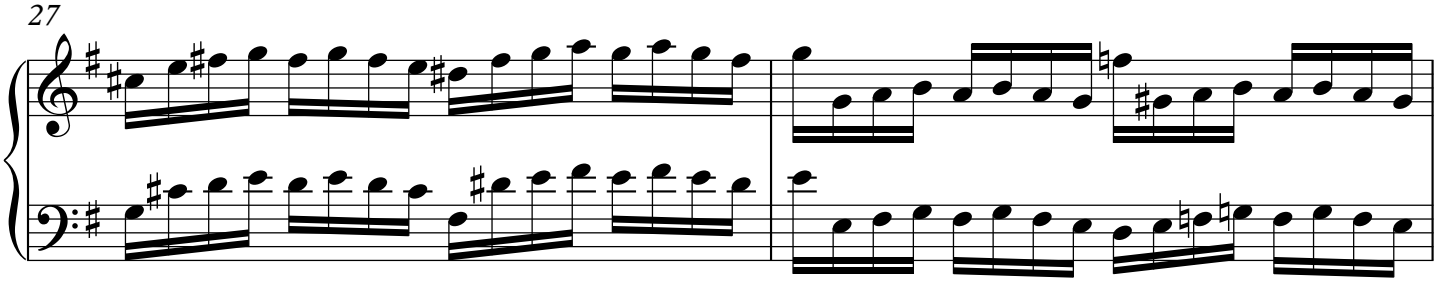
23 **Presto**



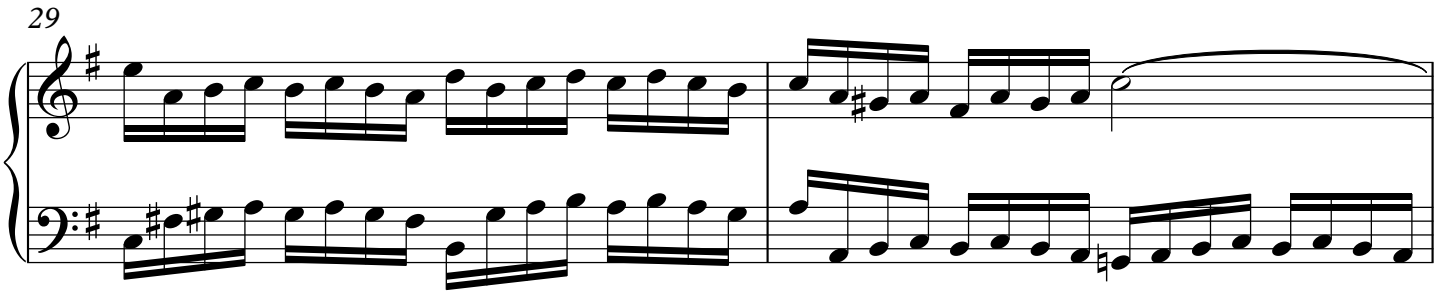
25

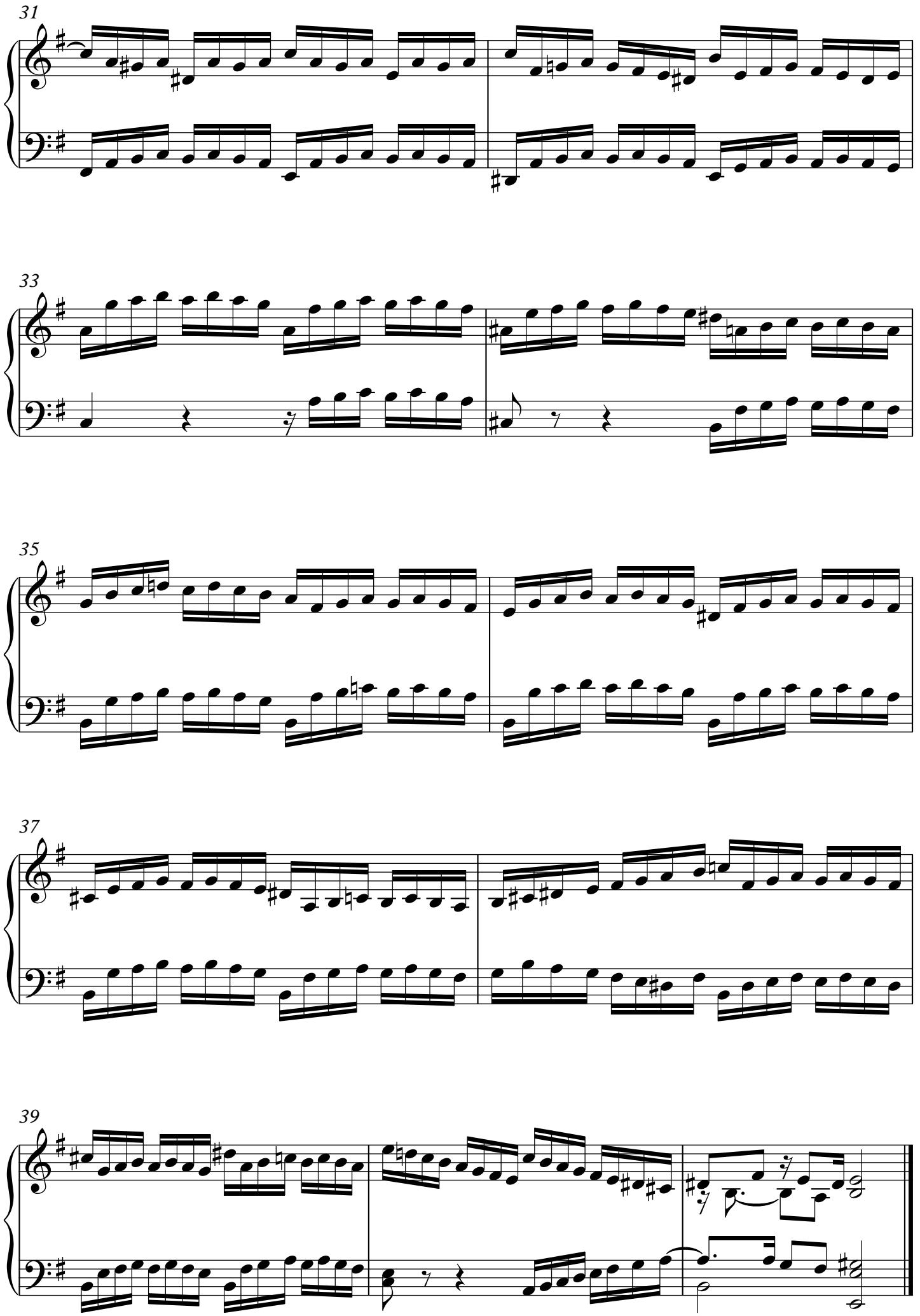


27



29

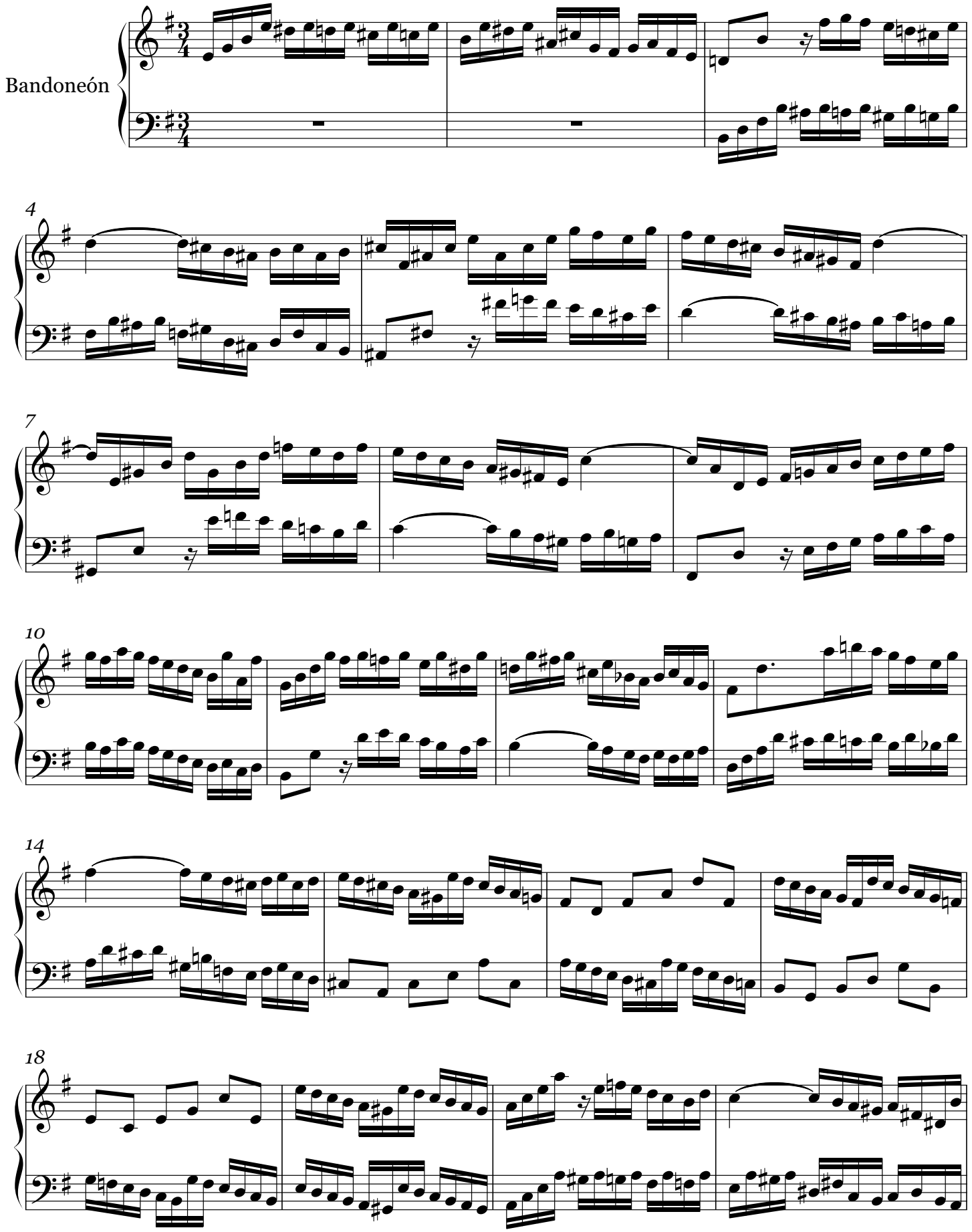


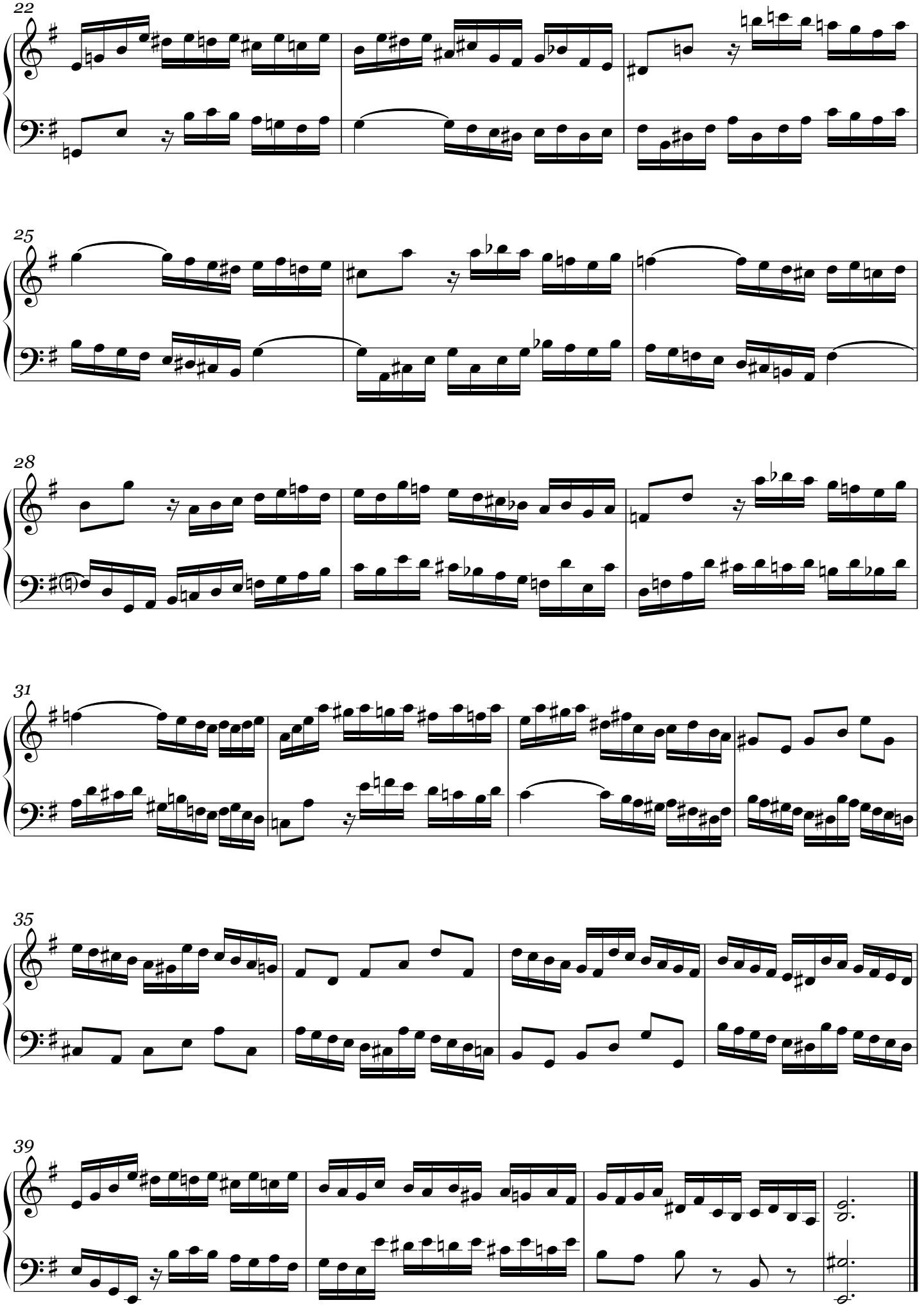

31
33
35
37
39

Fuga X (primer libro) en Em

BWV 855

J.S.Bach
Adaptación para bandoneón:
Hugo Satorre

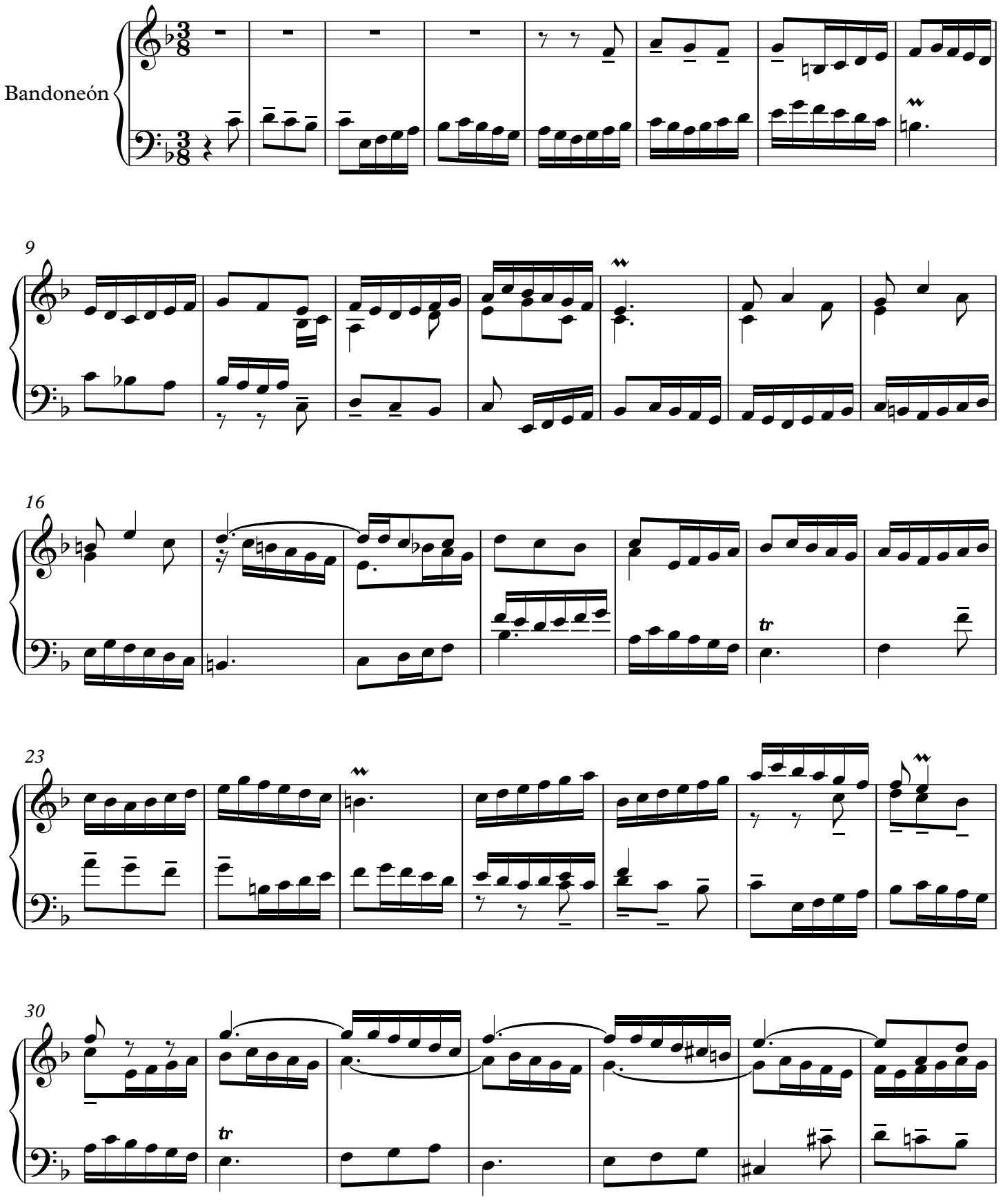


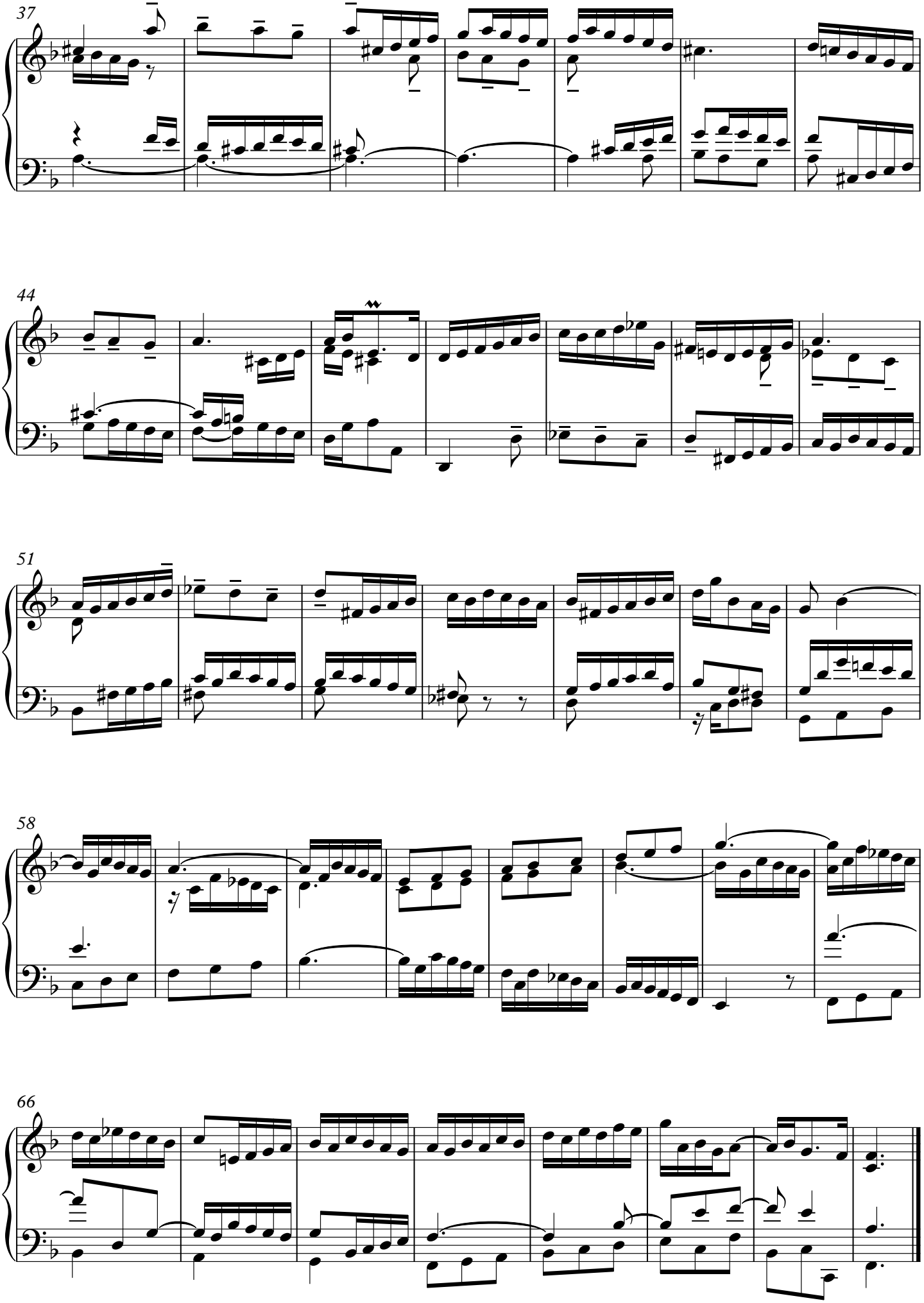

22
25
28
31
35
39

Fuga XI (primer libro) en F

BWV 856

J.S.Bach
Adaptación para bandoneón:
Hugo Satorre

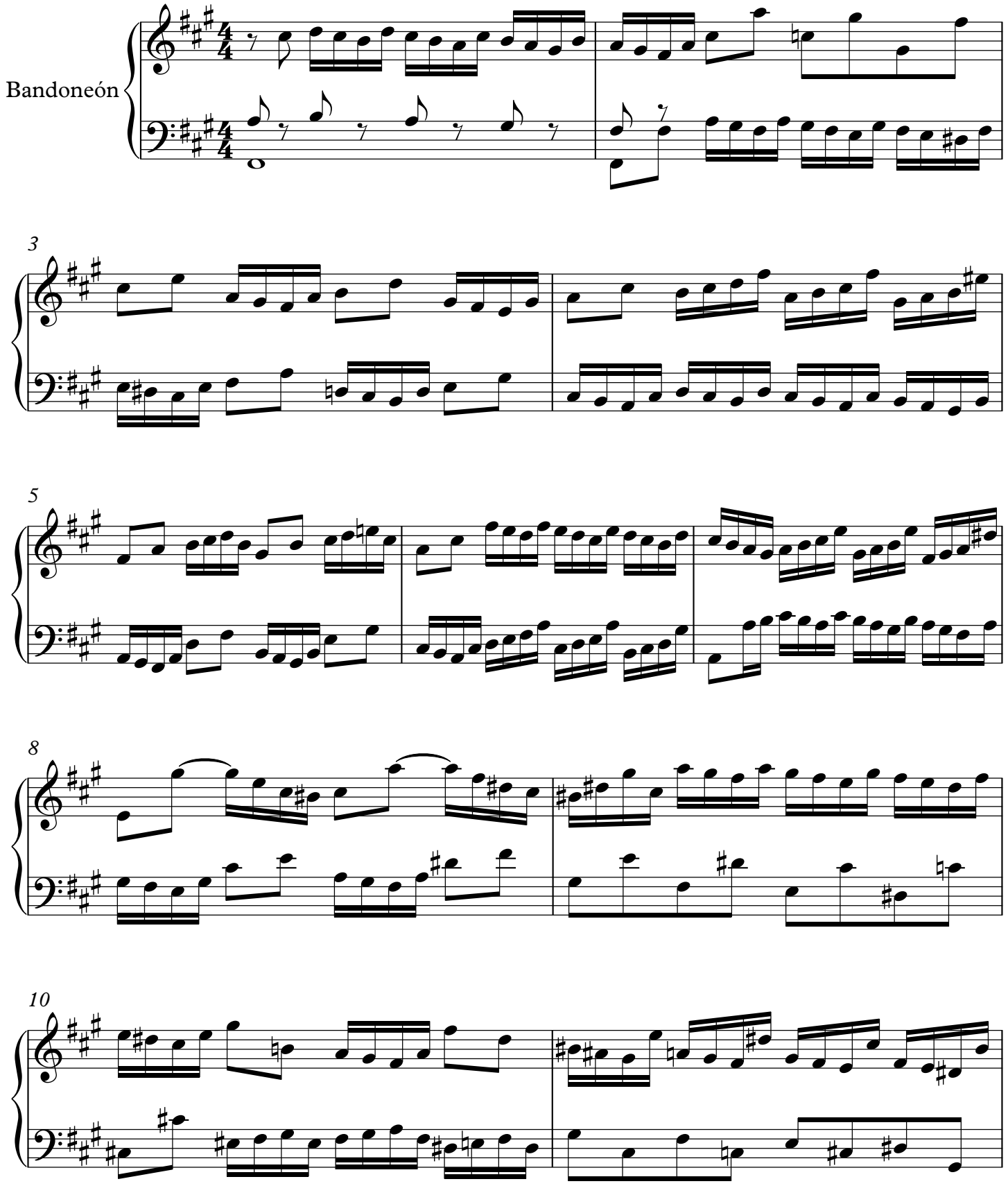


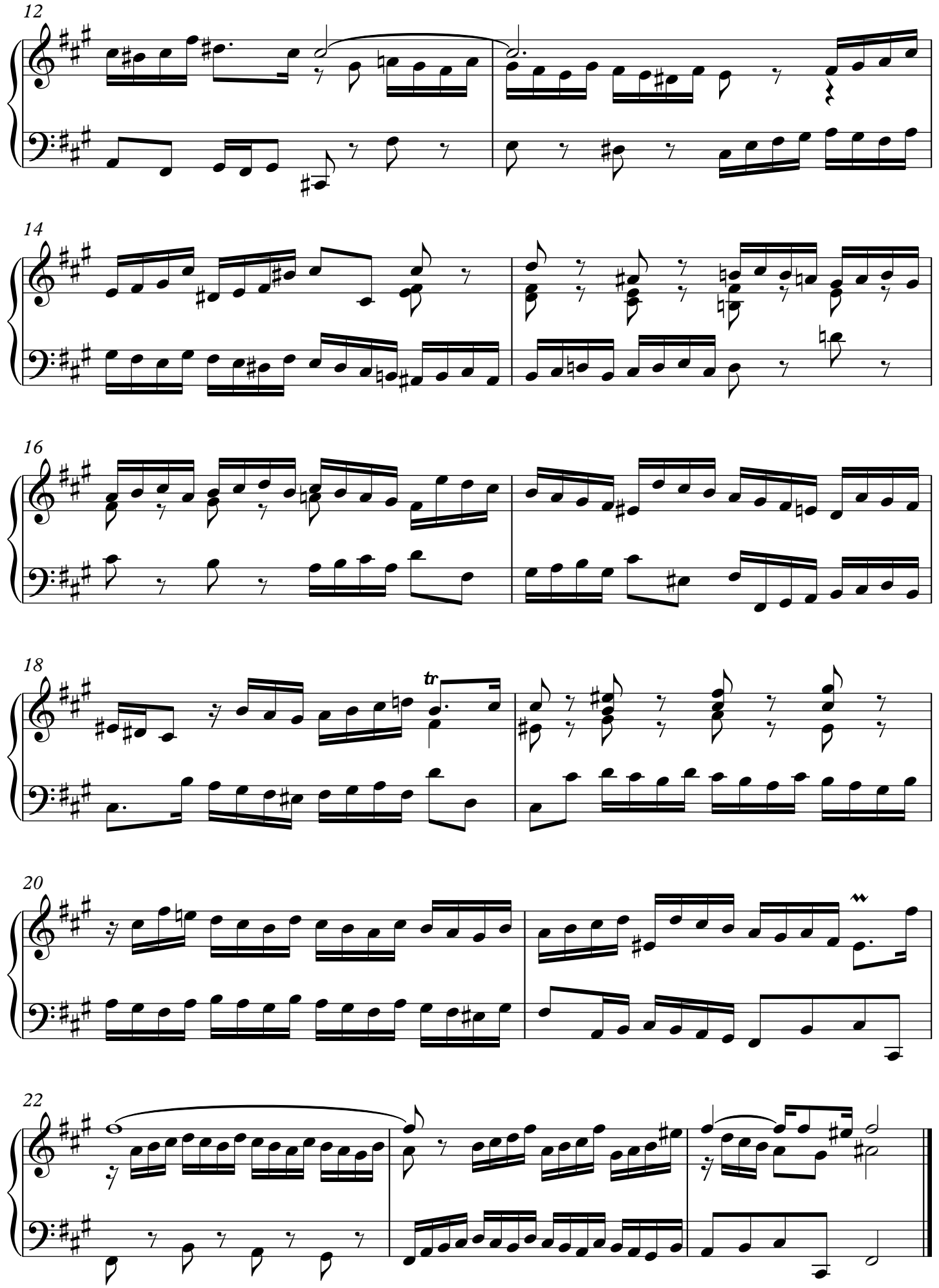

37
44
51
58
66

Preludio XIV (Primer libro) en F#m

BWV 859

J.S.Bach
Adaptación para bandoneón:
Hugo Satorre

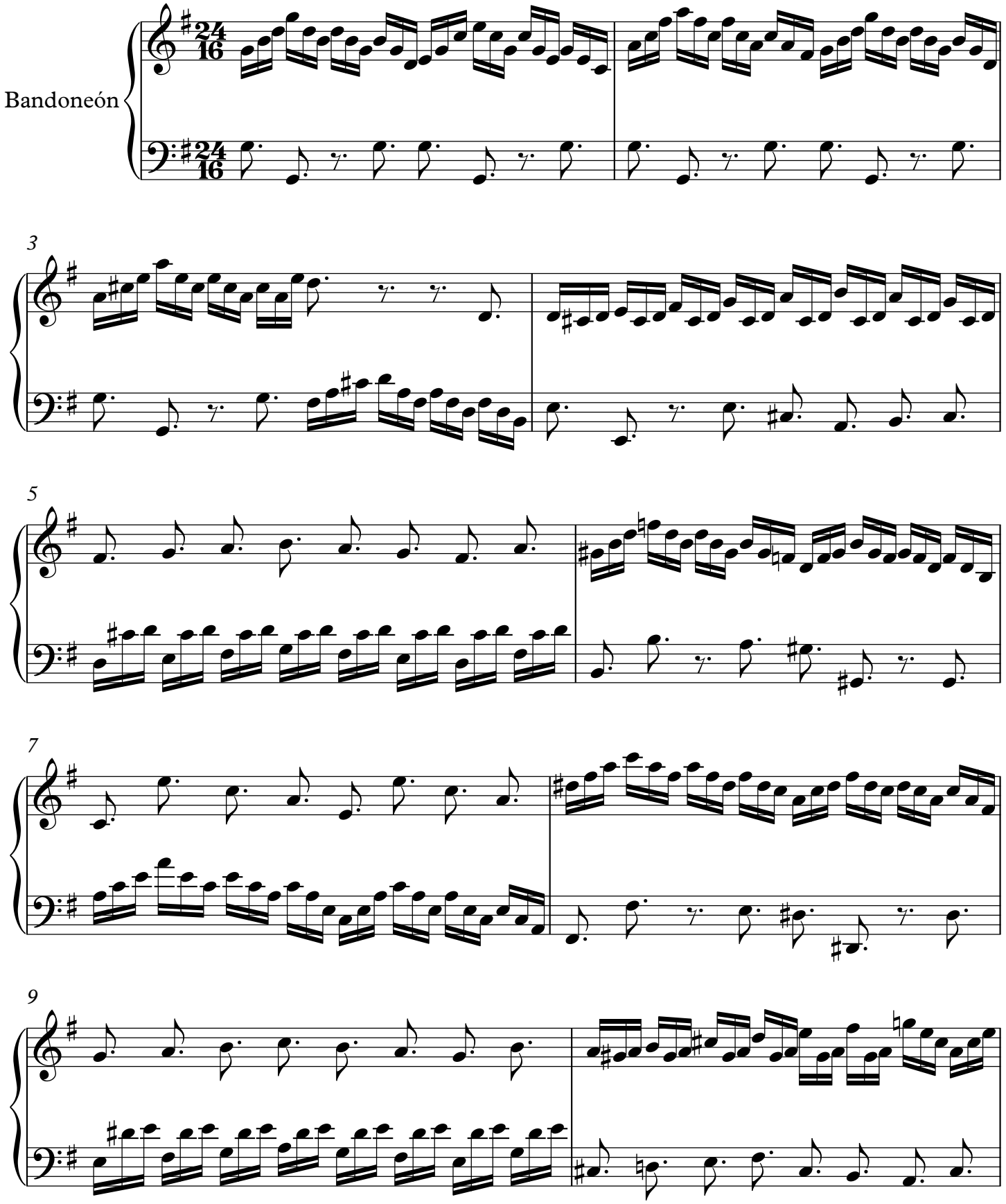


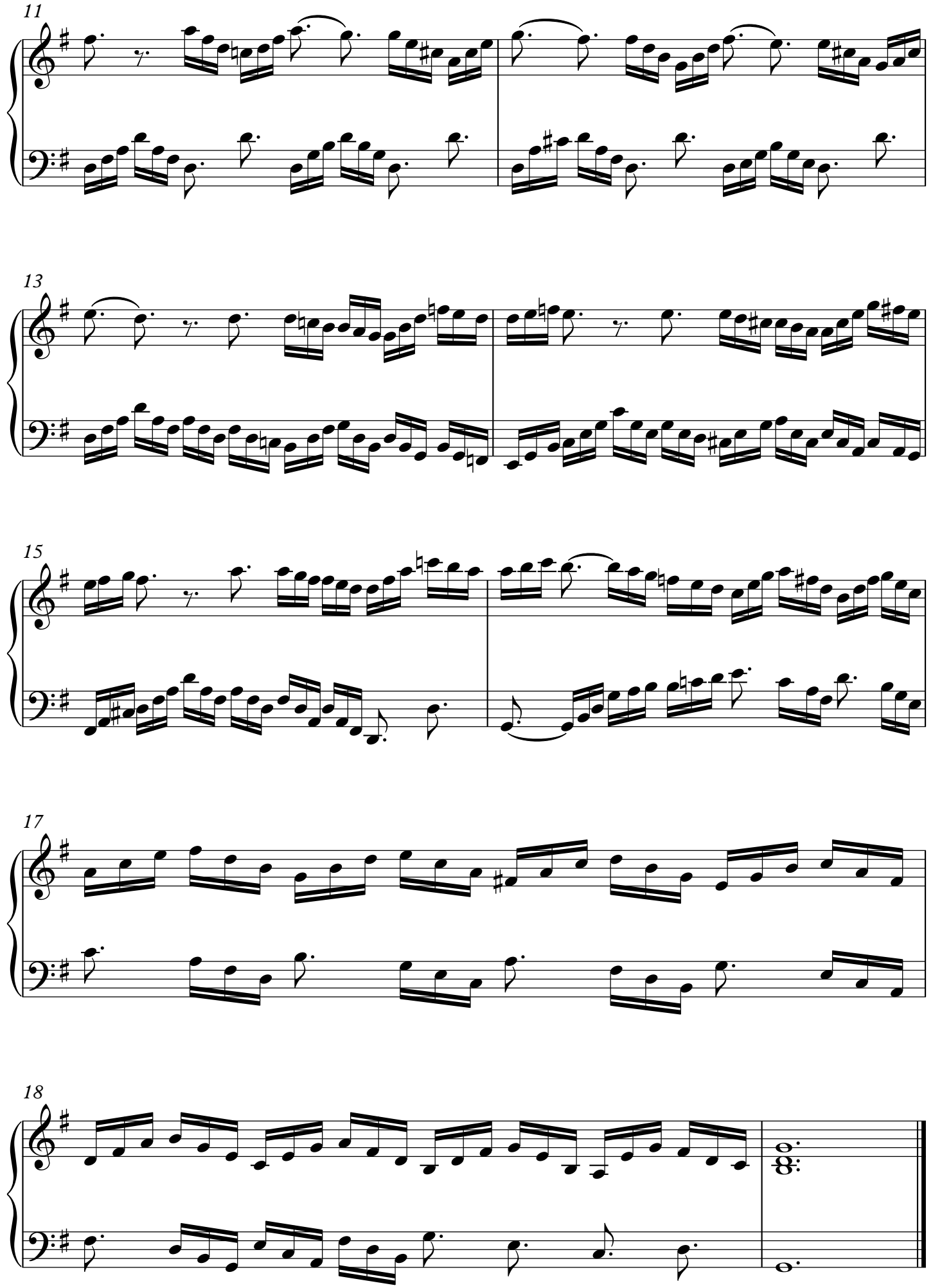

12
14
16
18
tr
20
22

Preludio XV (Primer libro) en G

BWV 860

J.S.Bach
Adaptación para bandoneón:
Hugo Satorre

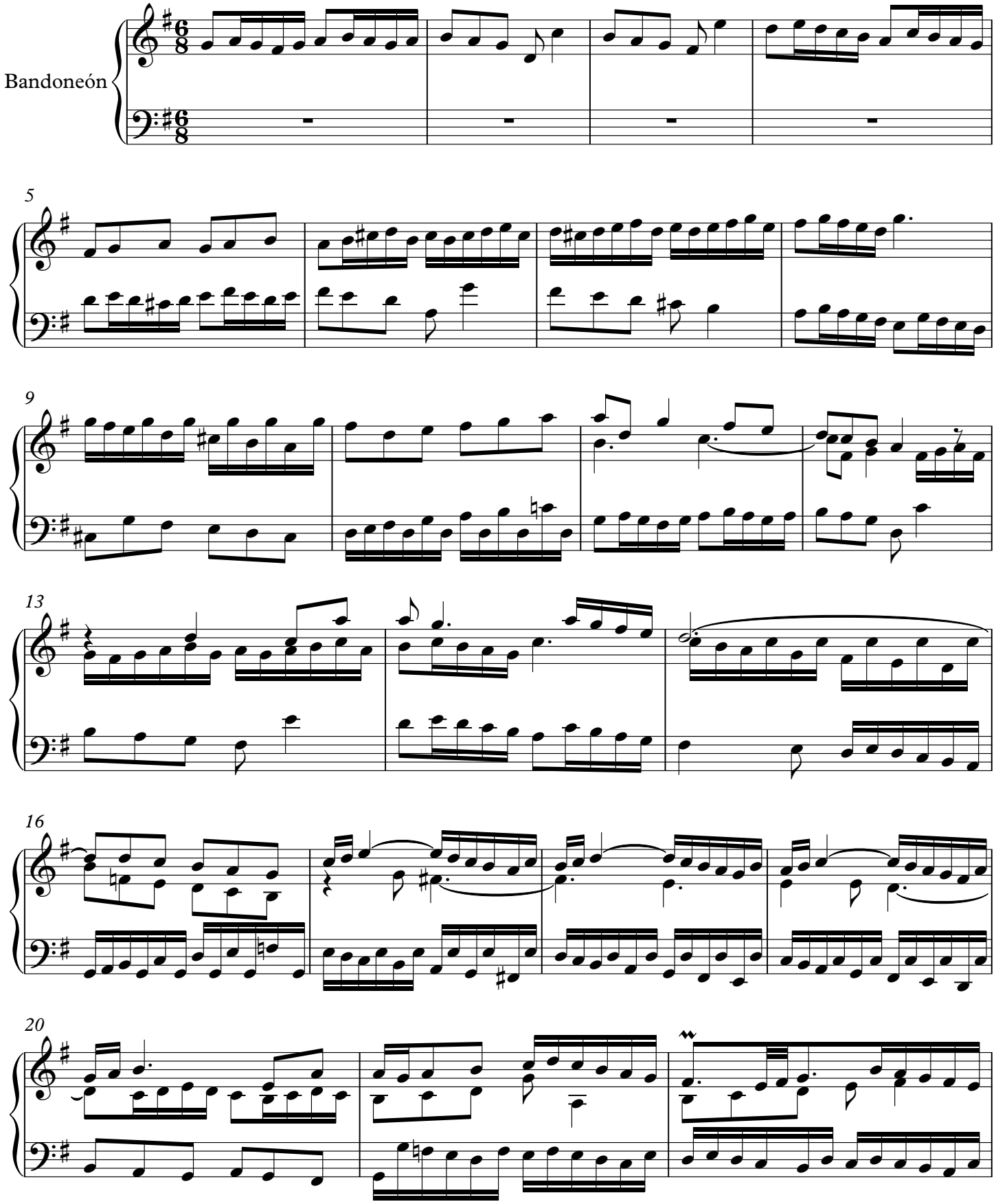


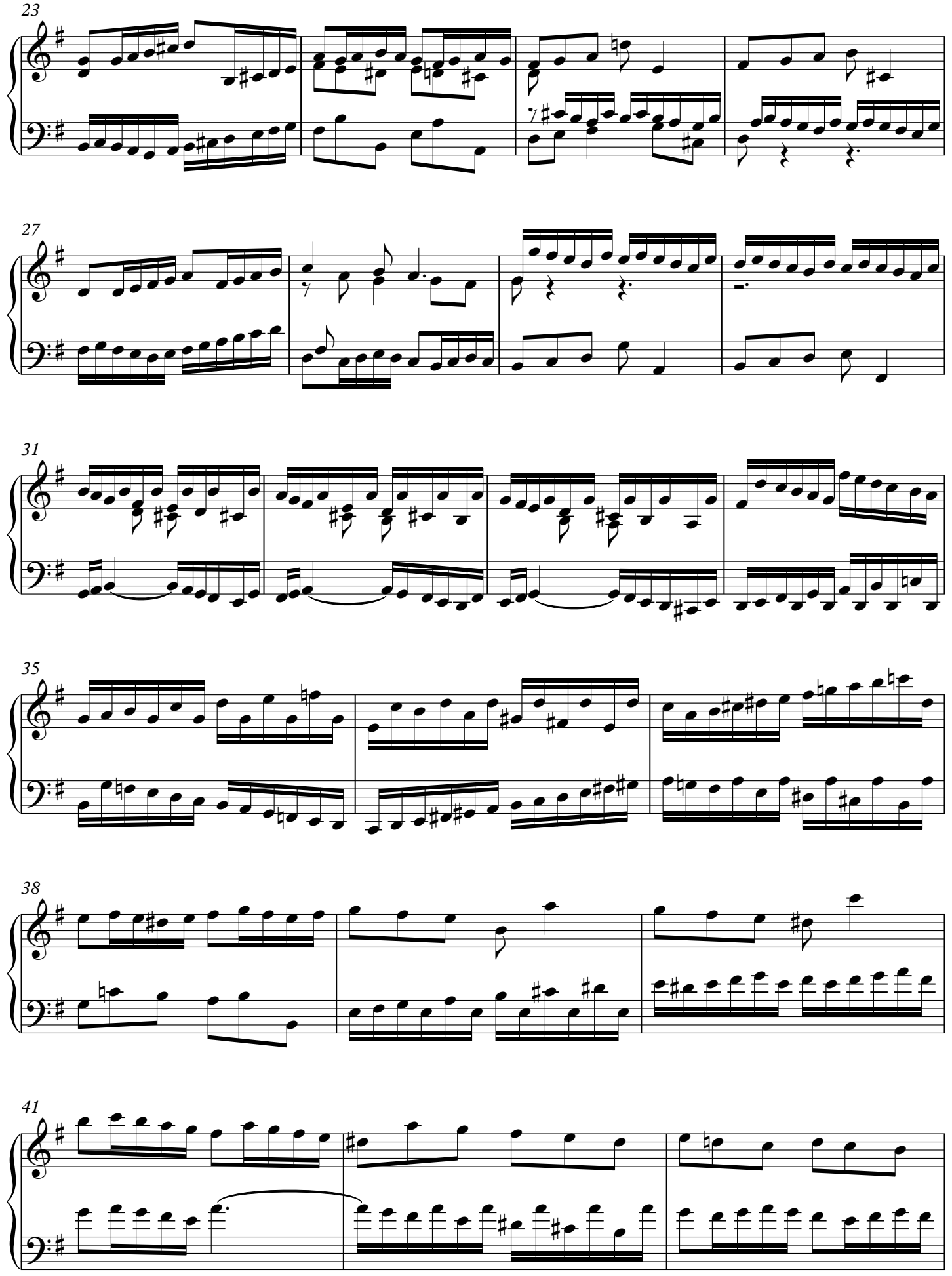

11
13
15
17
18

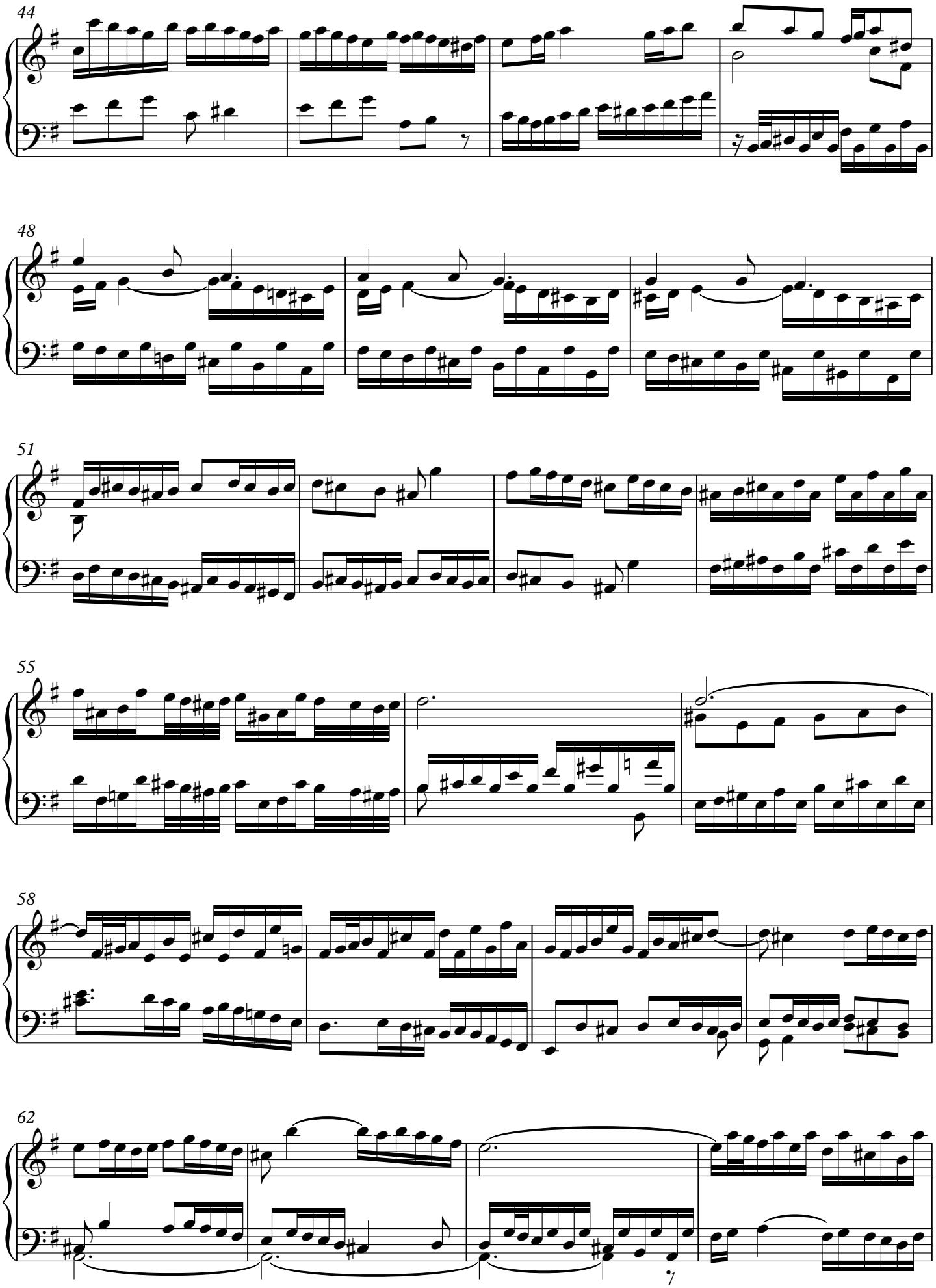
Fuga XV (primer libro) en G

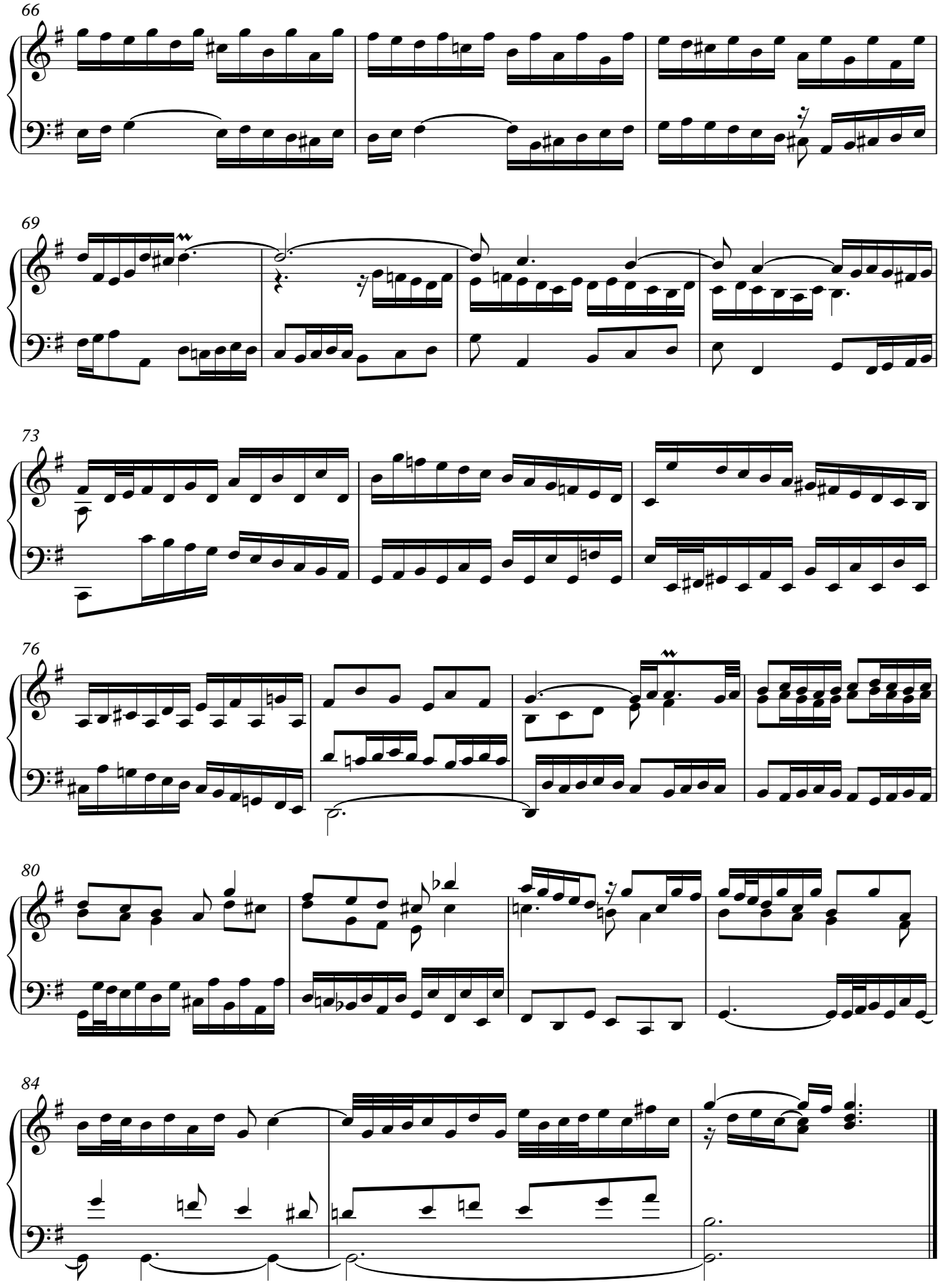
BWV 860

J.S.Bach
Adaptación para bandoneón:
Hugo Satorre




23
27
31
35
38
41

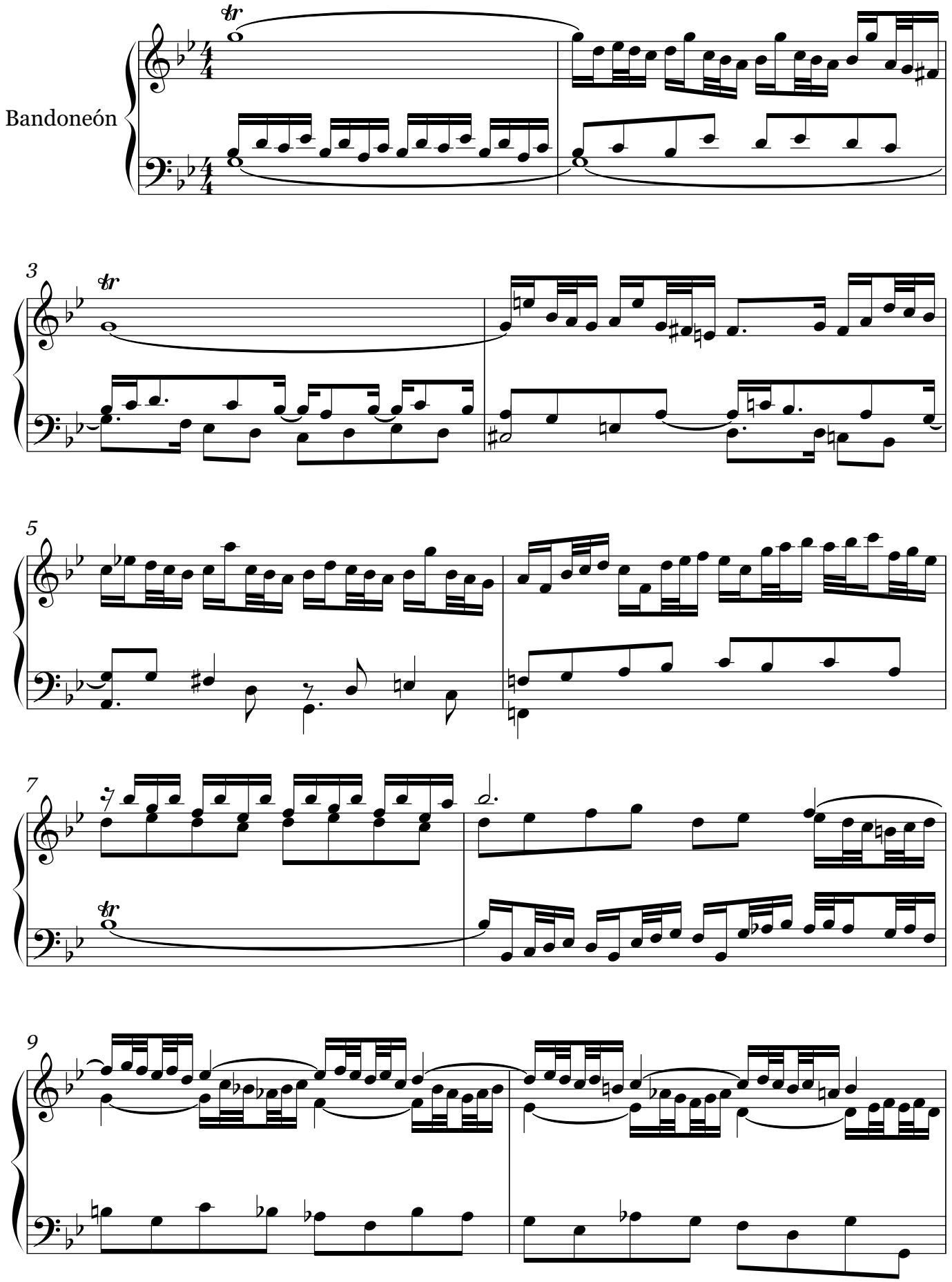

44
48
51
55
58
62

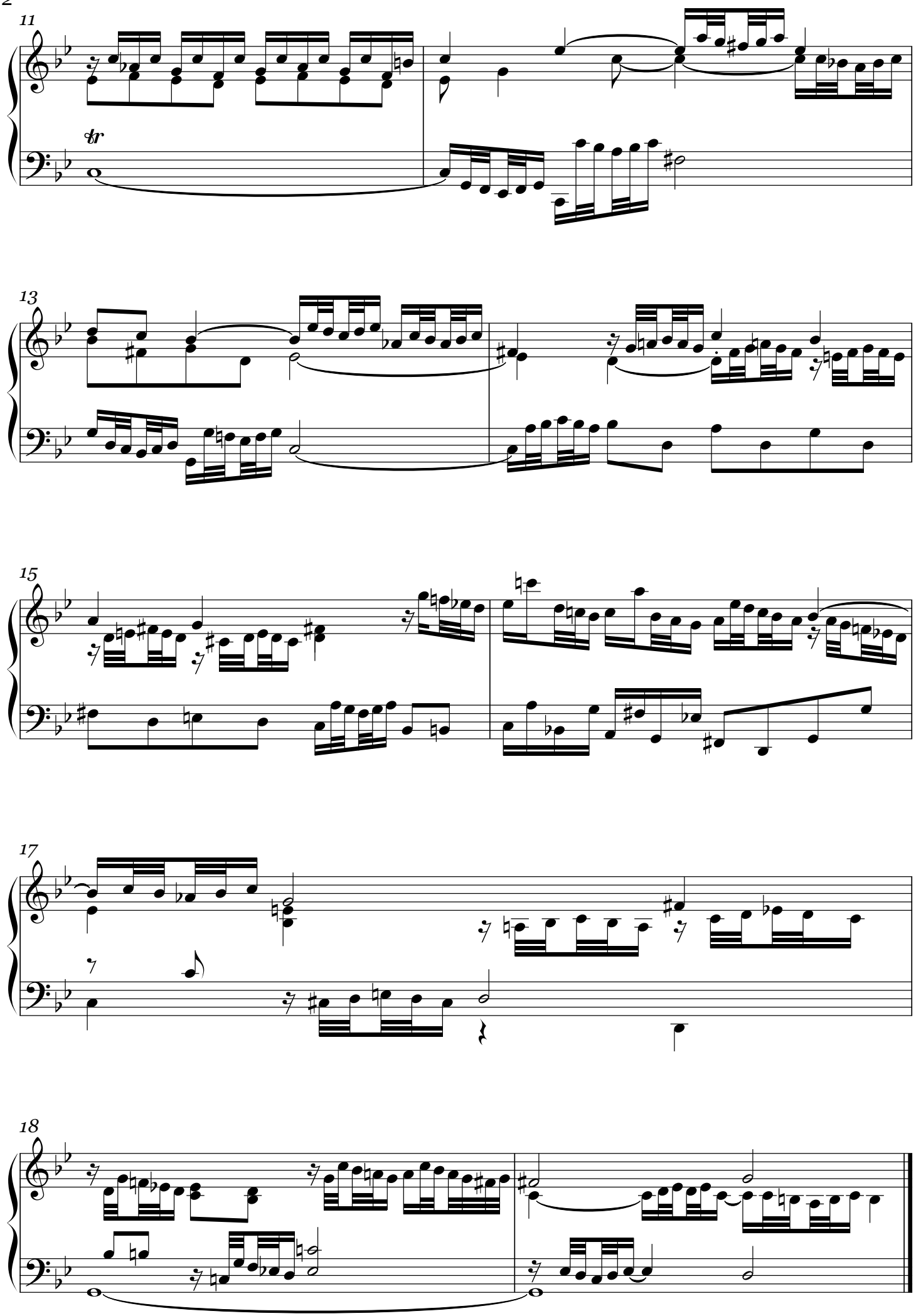

66
69
73
76
80
84

Preludio XIV (Primer libro) en Gm

BWV 861

J.S.Bach
Adaptación para bandoneón:
Hugo Satorre

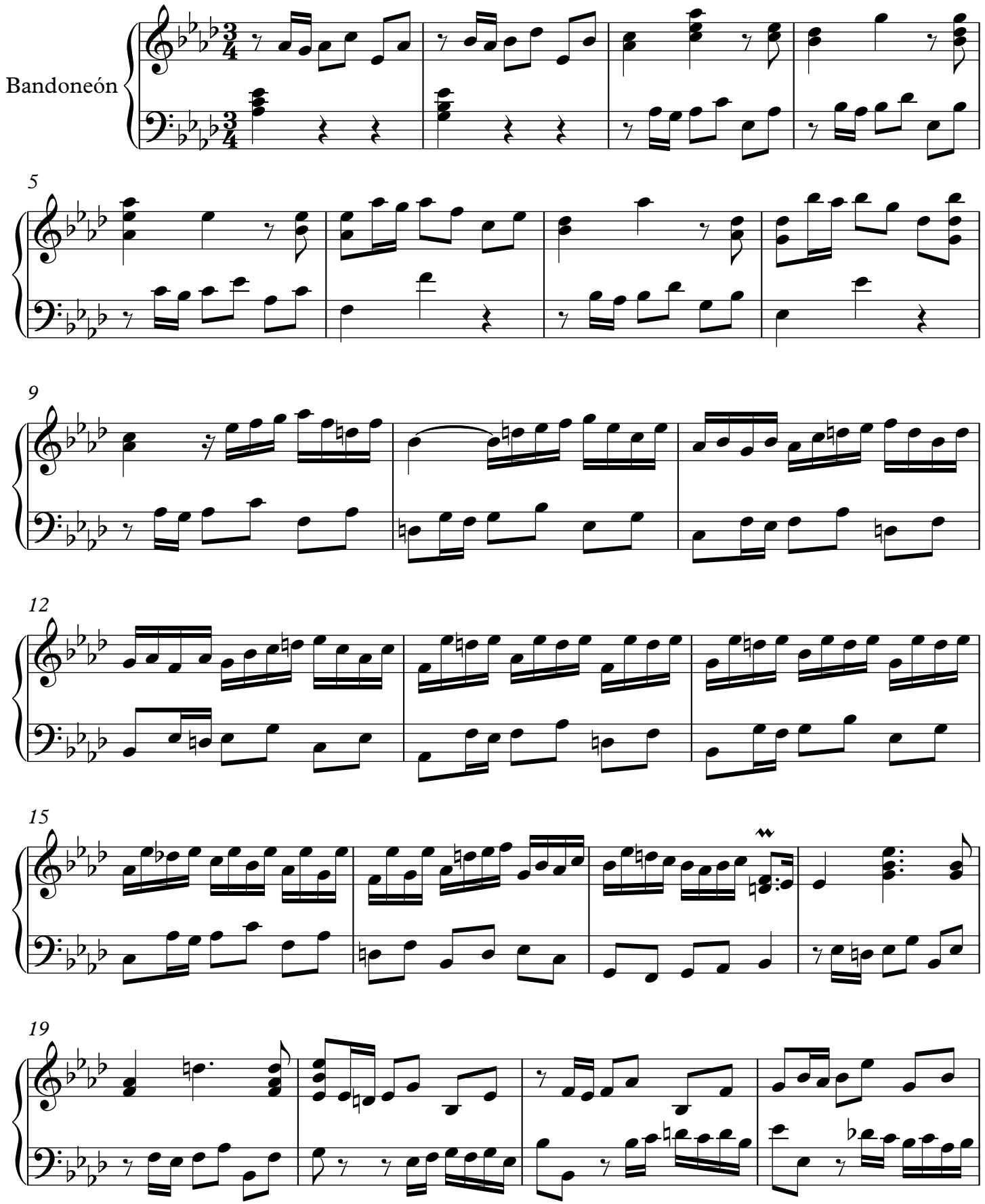


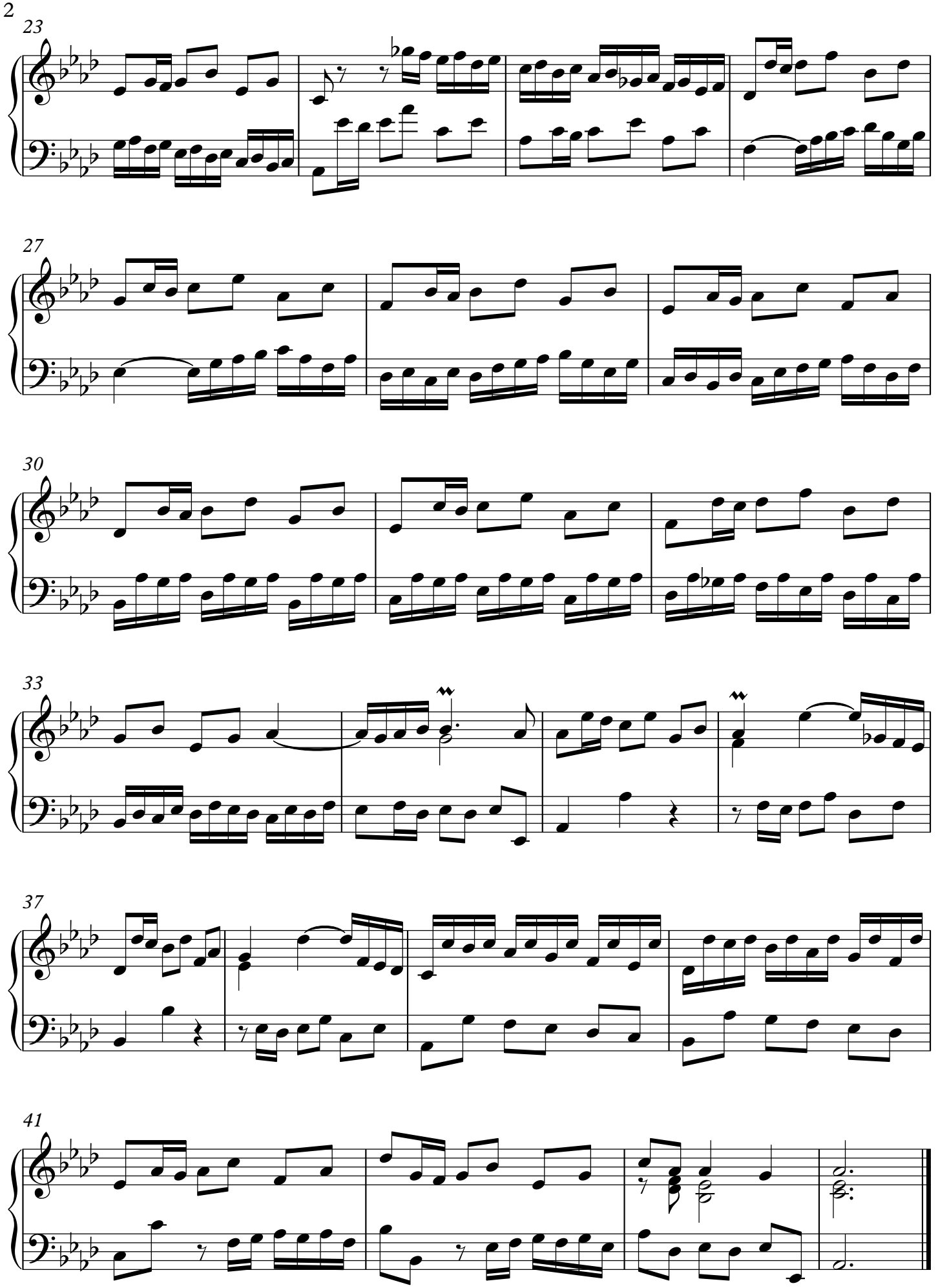

11
tr
13
15
17
18

Preludio XVII (primer libro) en Ab

BWV 862

J.S.Bach
Adaptación para bandoneón:
Hugo Satorre

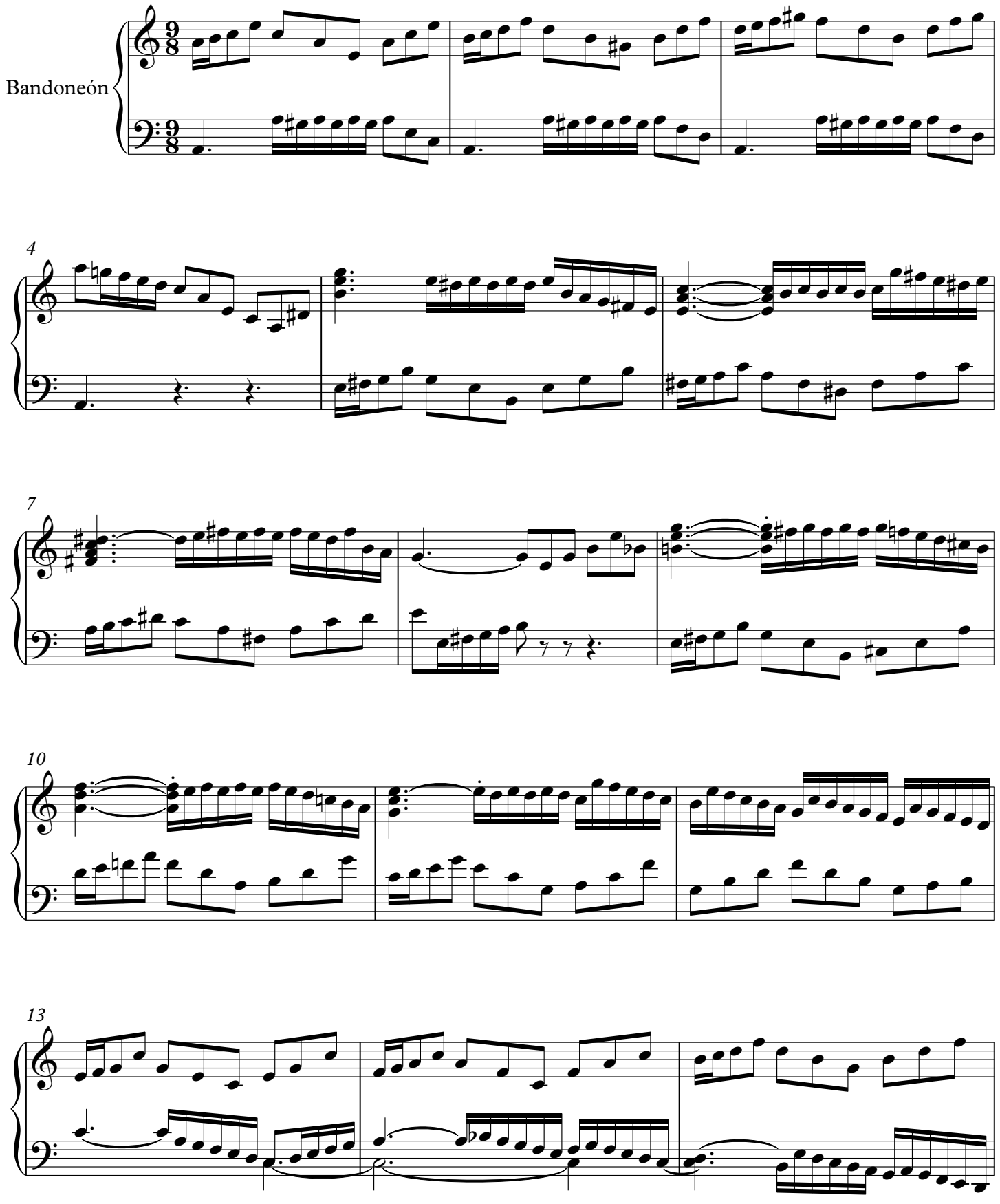


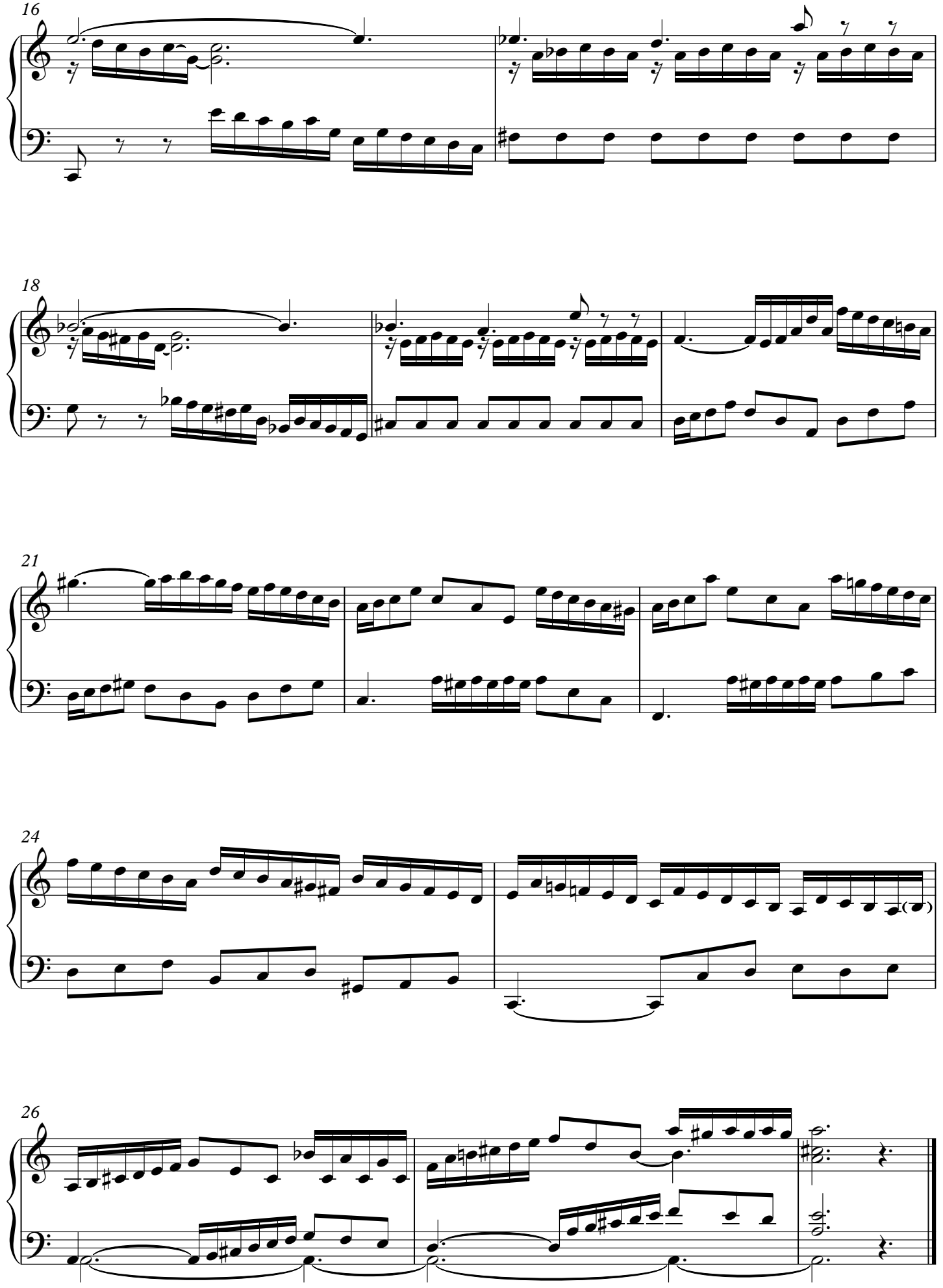

23
27
30
33
37
41

Preludio XX (primer libro) en Am

BWV 865

J.S.Bach
Adaptación para bandoneón:
Hugo Satorre

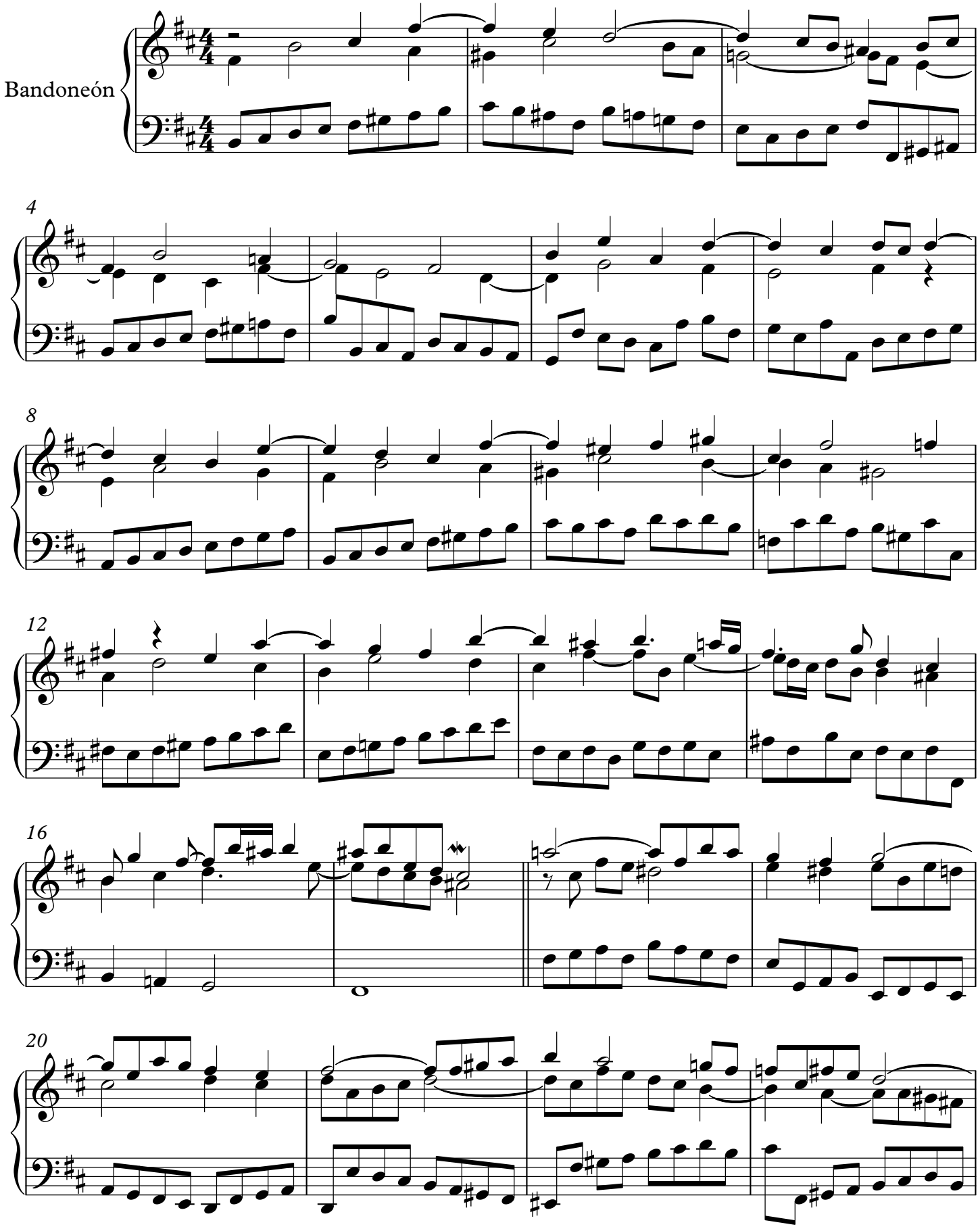


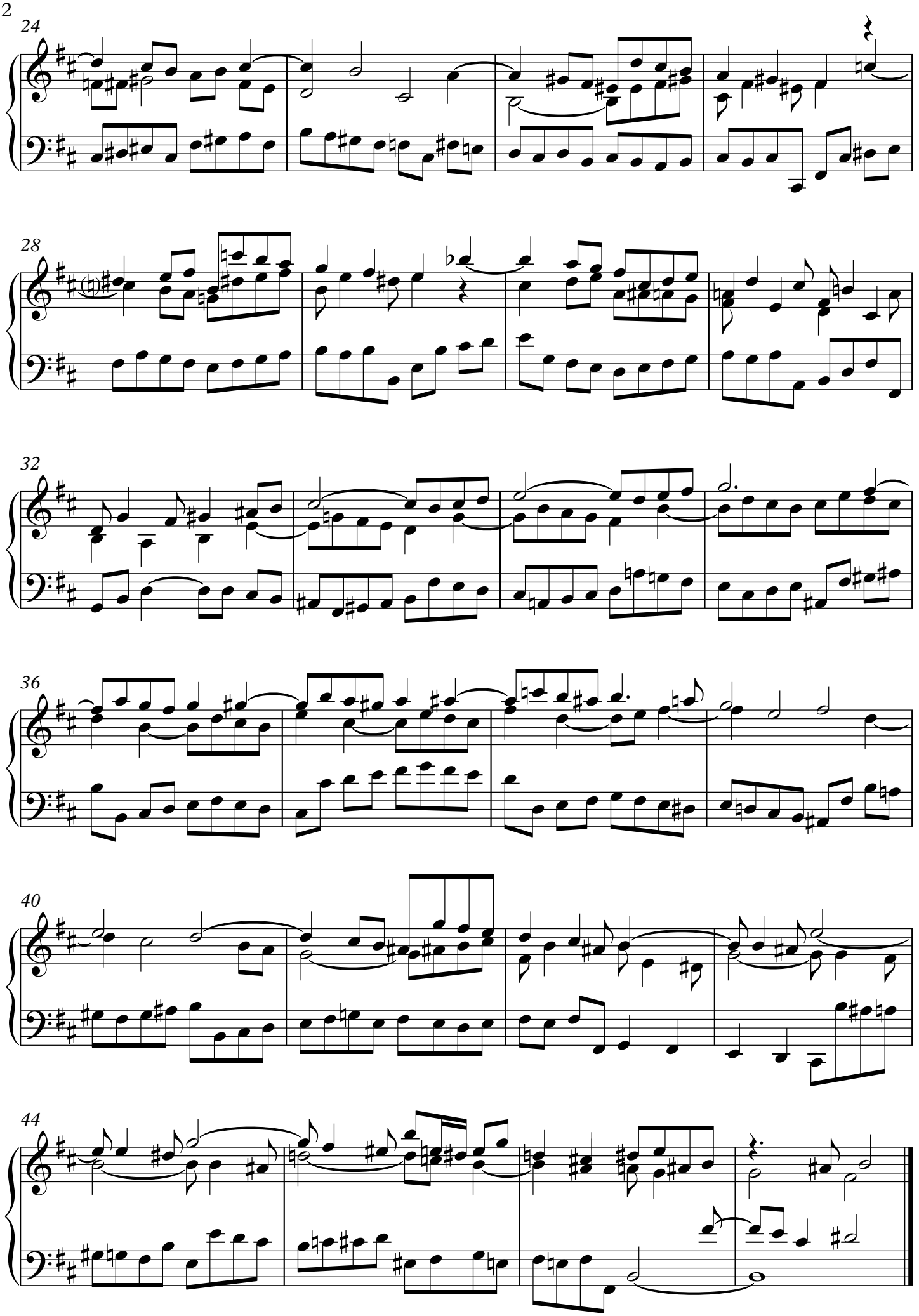

16
18
21
24
26

Preludio XXIV (primer libro) en Bm

BWV 867

J.S.Bach
Adaptación para bandoneón:
Hugo Satorre

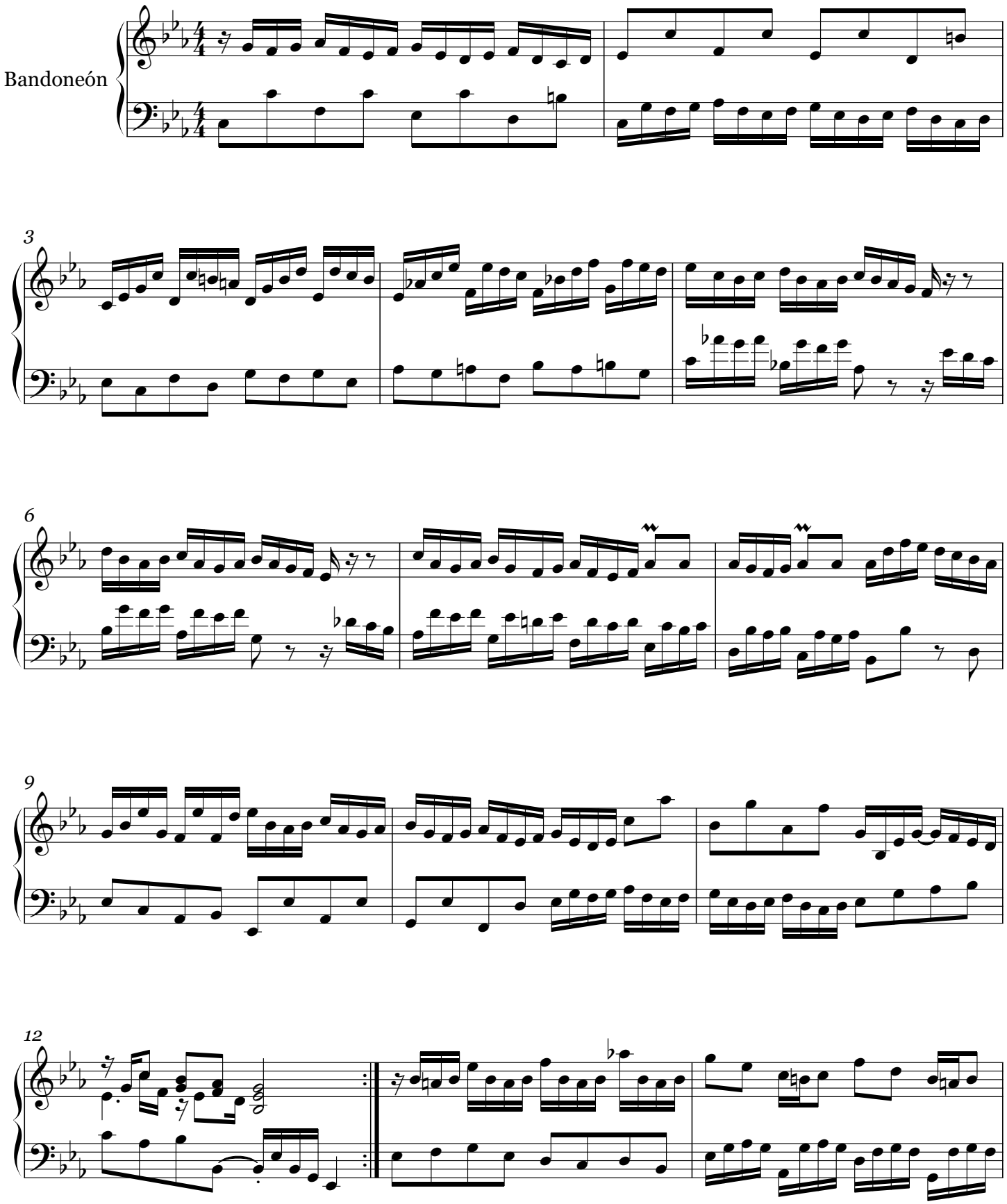


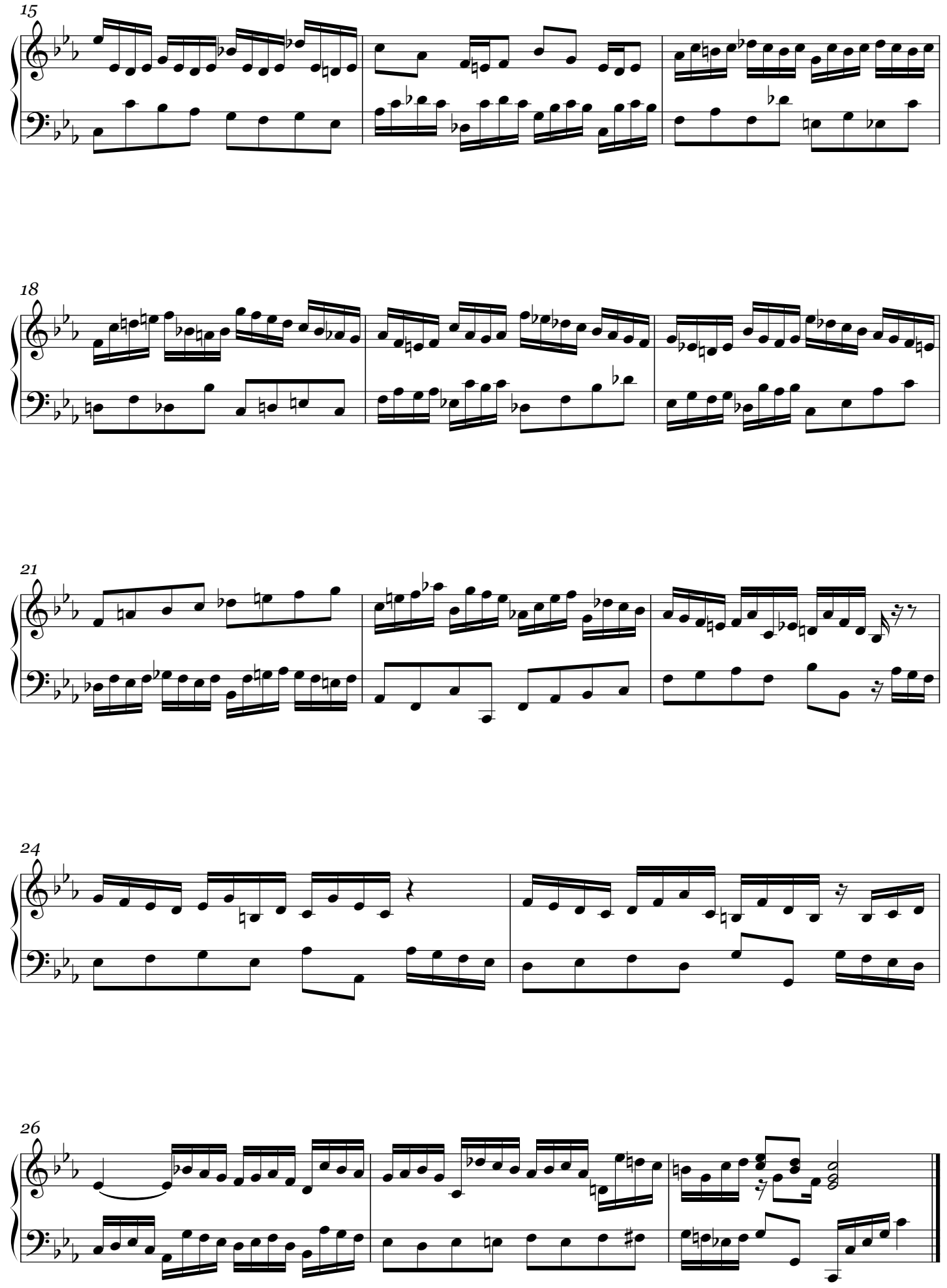

24
28
32
36
40
44

Preludio II (segundo libro) en Cm

BWV 871

J.S.Bach
Adaptación para bandoneón:
Hugo Satorre

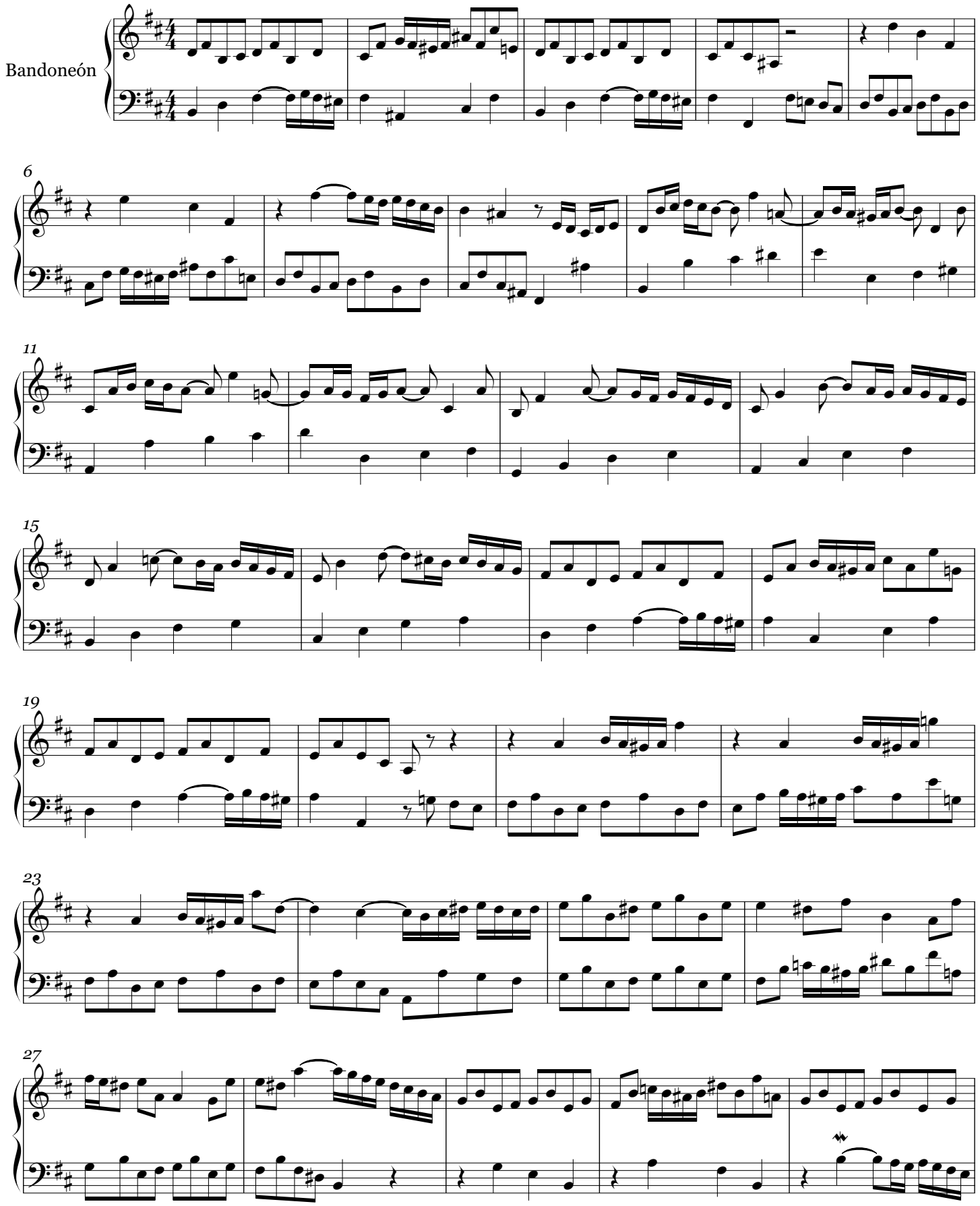


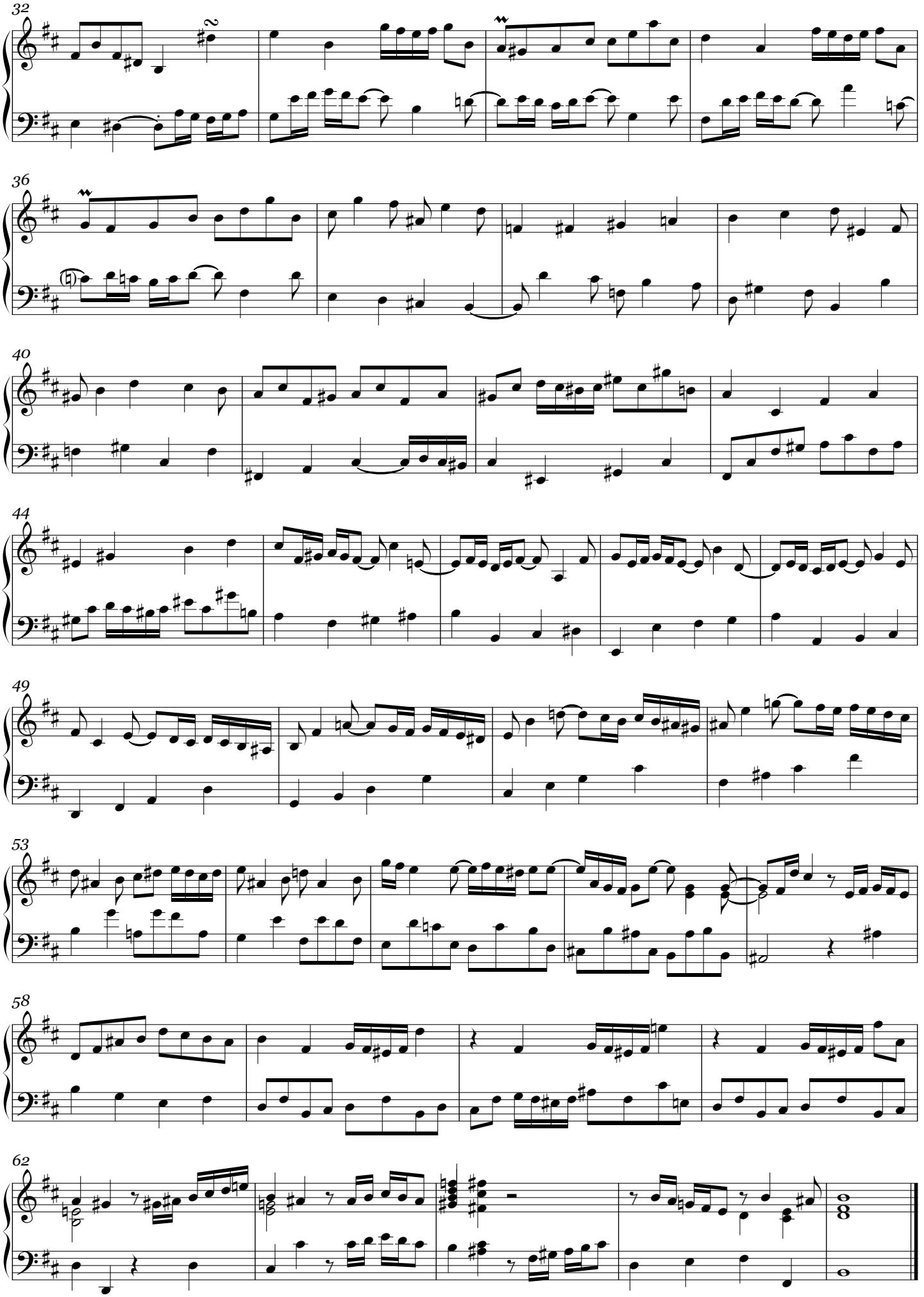

15
18
21
24
26

Preludio XXIV (segundo libro) en Bm

BWV 893

J.S.Bach
Adaptación para bandoneón:
Hugo Satorre




32
36
40
44
49
53
58
62